

Art.Nr.  
5905211934  
AusgabeNr.  
5905211934\_0302  
Rev.Nr.  
25/04/2023



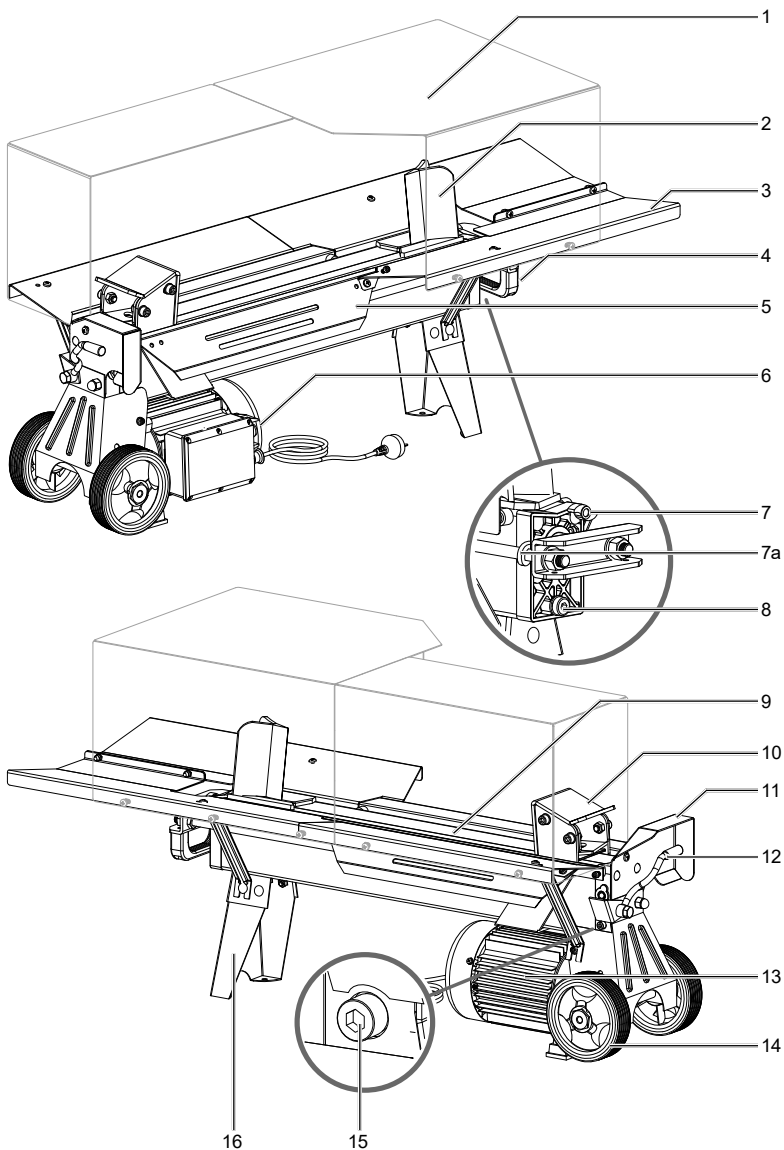
## HL760LS

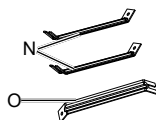
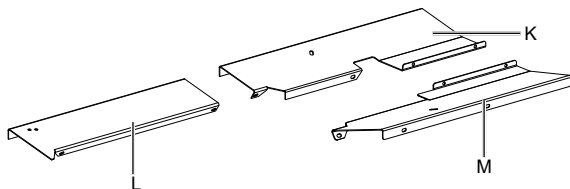
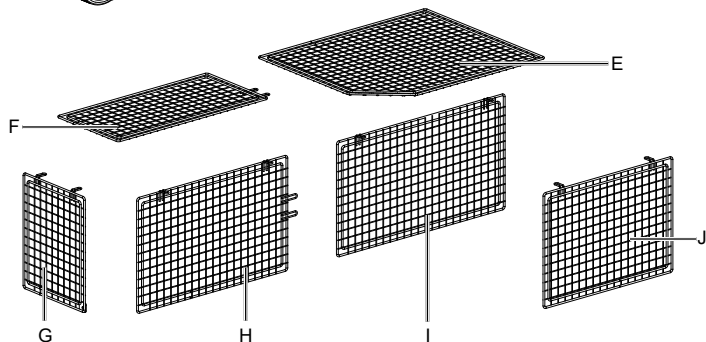
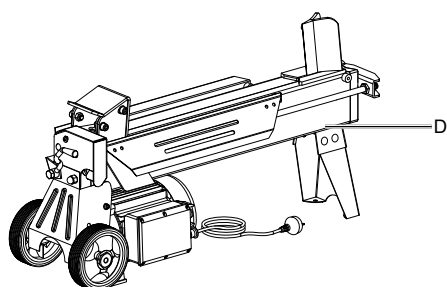
|    |                                                                            |    |
|----|----------------------------------------------------------------------------|----|
| DE | <b>Holzspalter</b><br>Originalbetriebsanleitung                            | 9  |
| GB | <b>Log splitter</b><br>Translation of original instruction manual          | 22 |
| EE | <b>Puulõhkujä</b><br>Originaalkäitusjuhendi tõlge                          | 32 |
| LT | <b>Medienos skaldytuvas</b><br>Originalios naudojimo instrukcijos vertimas | 42 |
| LV | <b>Malkas skaldītājs</b><br>Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums   | 52 |
| SE | <b>Vedklyv</b><br>Översättning av original-bruksanvisning                  | 62 |
| FI | <b>Halkaisukone</b><br>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta               | 72 |
| DK | <b>Træspalter</b><br>Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning | 82 |

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

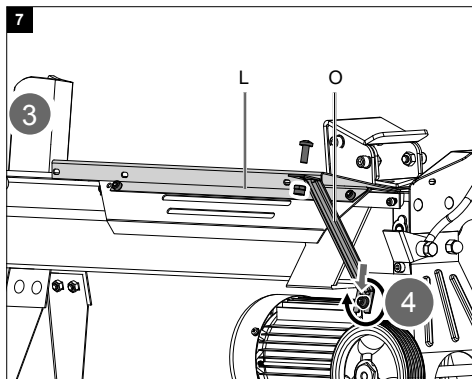
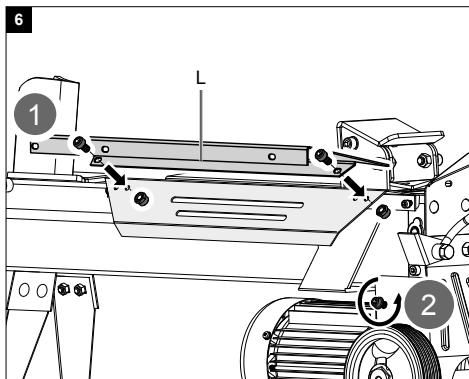
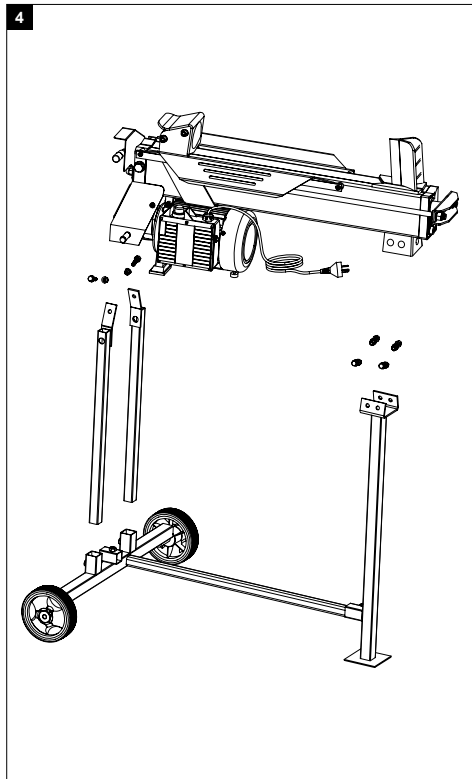
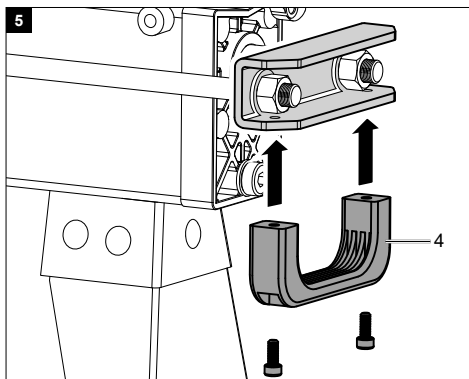
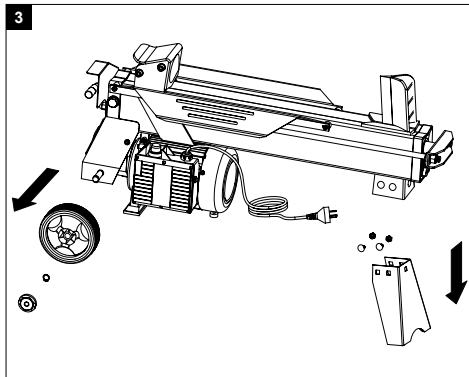


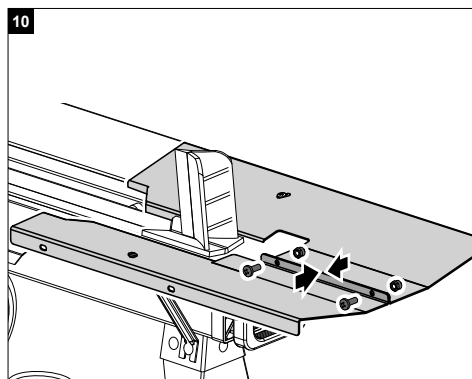
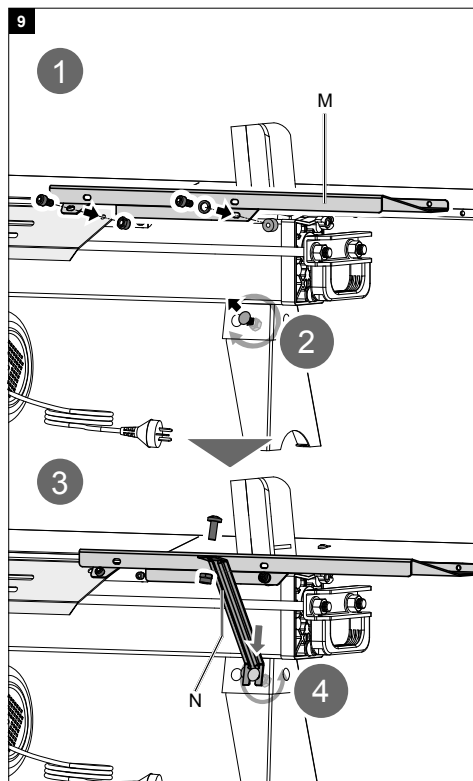
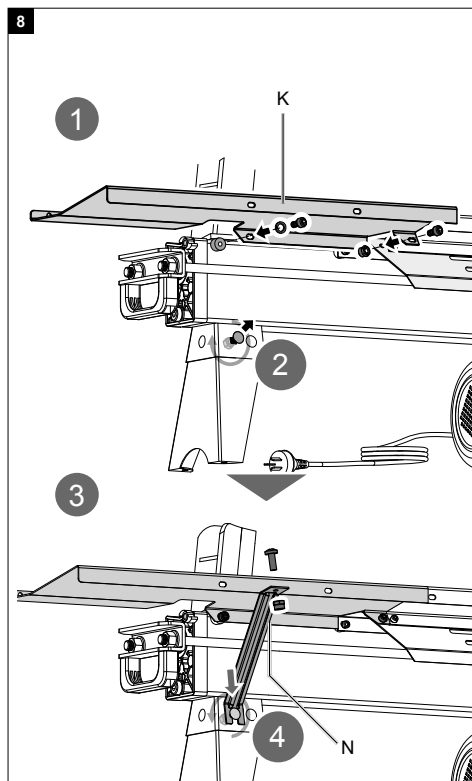
1

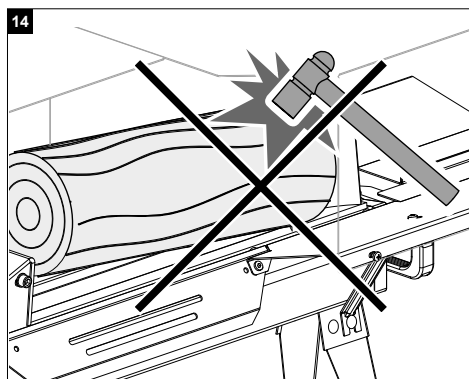
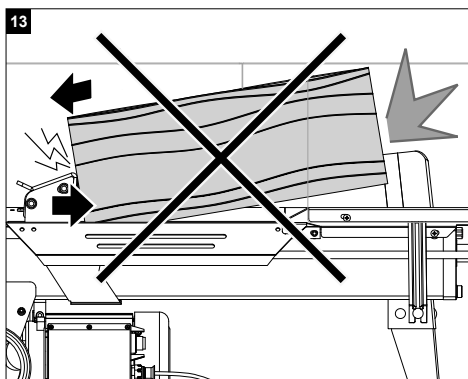
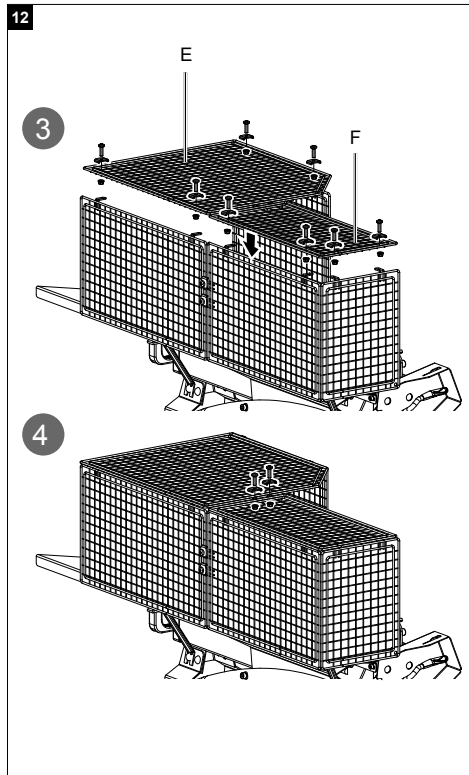
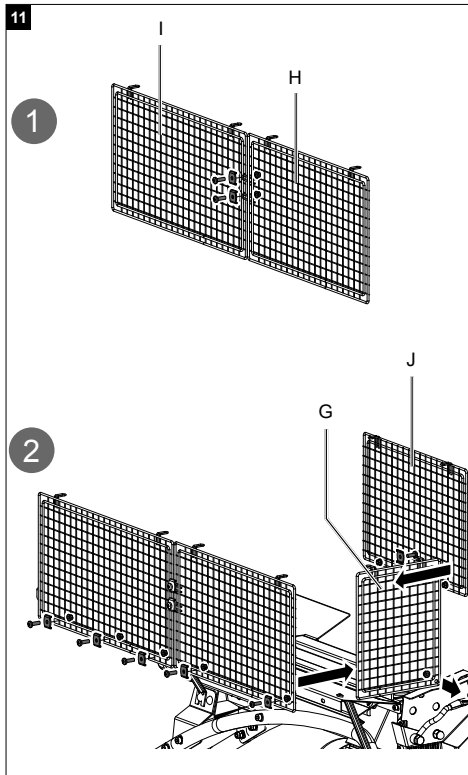


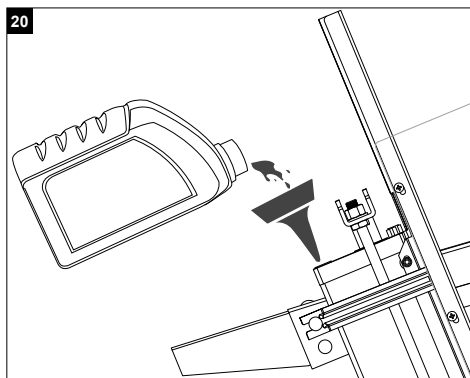
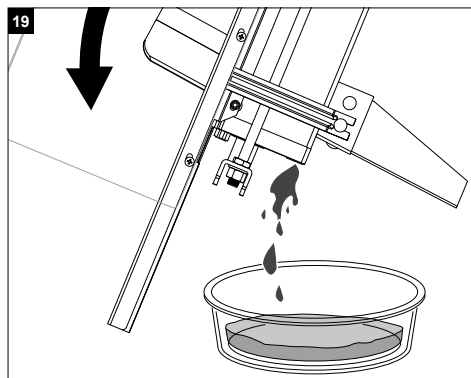
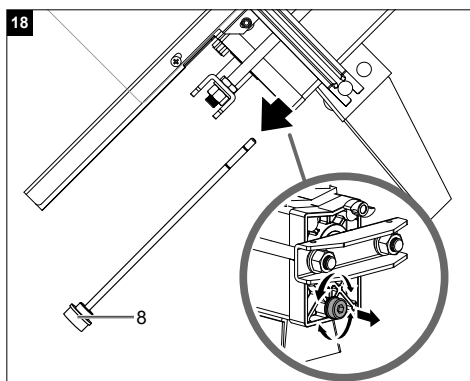
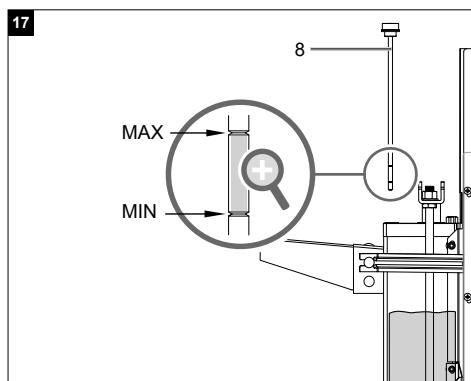
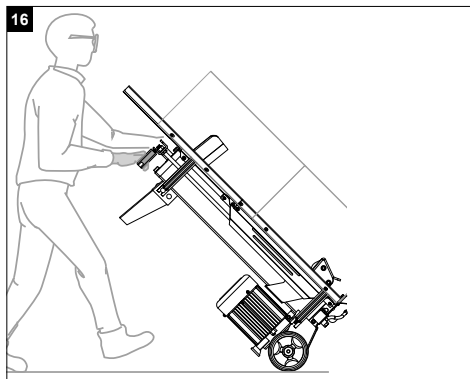
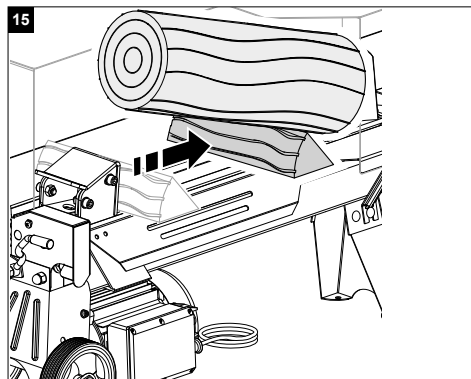


|  |         |      |          |
|--|---------|------|----------|
|  | M6 × 16 | × 2  | <b>A</b> |
|  | M6 × 12 | × 1  | <b>B</b> |
|  | M6 × 12 | × 2  |          |
|  | M6 × 12 | × 1  | <b>C</b> |
|  | M6 × 12 | × 1  |          |
|  | M6 × 12 | × 1  |          |
|  | M6 × 12 | × 1  | <b>D</b> |
|  | M6 × 12 | × 1  |          |
|  | M6 × 12 | × 1  |          |
|  | M6 × 12 | × 2  | <b>E</b> |
|  | M6 × 20 | × 19 | <b>f</b> |
|  | M6 × 20 | × 1  |          |











## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen.                                                                                                                                                         |
|  | Gehörschutz tragen. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.                                                                                                                          |
|  | Sicherheitsschuhe tragen.                                                                                                                                                                      |
|  | Schutzbrille tragen.                                                                                                                                                                           |
|  | Arbeitshandschuhe verwenden.                                                                                                                                                                   |
|  | Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.                                                                                                          |
|  | Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen.<br>Altöl ordnungsgemäß in der Altölsammelstelle vor Ort entsorgen. Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen. |
|  | Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.                                                                                              |
|  | Hochspannung, Lebensgefahr!                                                                                                                                                                    |
|  | Nicht in den Spaltbereich greifen!<br>Verletzungsgefahr! Schnitt- und Quetschgefahr!                                                                                                           |
|  | Nicht ungeschützt in die Maschine greifen!                                                                                                                                                     |
|  | Achtung! Bewegliche Teile!                                                                                                                                                                     |
|  | Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten (5 m Mindestabstand).                          |
|  | <b>⚠ Achtung!</b> In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen                                                                  |

## Inhaltsverzeichnis:

Seite:

|     |                                       |    |
|-----|---------------------------------------|----|
| 1.  | Einleitung .....                      | 11 |
| 2.  | Gerätebeschreibung .....              | 11 |
| 3.  | Lieferumfang .....                    | 11 |
| 4.  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....    | 12 |
| 5.  | Allgemeine Sicherheitshinweise .....  | 12 |
| 6.  | Zusätzliche Sicherheitshinweise ..... | 13 |
| 7.  | Technische Daten .....                | 13 |
| 8.  | Auspacken .....                       | 14 |
| 9.  | Aufbau / Vor Inbetriebnahme .....     | 14 |
| 10. | Inbetriebnahme .....                  | 15 |
| 11. | Elektrischer Anschluss .....          | 16 |
| 12. | Reinigung .....                       | 17 |
| 13. | Transport .....                       | 17 |
| 14. | Lagerung .....                        | 17 |
| 15. | Wartung .....                         | 17 |
| 16. | Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 18 |
| 17. | Störungsabhilfe .....                 | 19 |
| 18. | Konformitätserklärung .....           | 94 |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Schutzeinrichtung
2. Spaltkeil
3. Ablagetisch für gespaltenes Holz
4. Griff
5. Stammführungsblech
6. Auslöseknopf
7. Entlüftungsschraube
8. Ölablassschraube mit Ölmesstab
9. Auflagefläche
10. Druckplatte
11. Bedienhebelschutz
12. Bedienhebel
13. Motor
14. Transporträder
15. Druckbegrenzungsschraube
16. Standfuß

## 3. Lieferumfang

- A. Bedienungsanleitung
- B. Beipackbeutel (a, b, c, d, e, f)
- C. Griff
- D. Holzspalter
- E. Schutzeinrichtung oben 1
- F. Schutzeinrichtung oben 2
- G. Schutzeinrichtung links
- H. Schutzeinrichtung hinten 1
- I. Schutzeinrichtung hinten 2
- J. Schutzeinrichtung vorne
- K. Ablagetisch 1
- L. Schutzblech
- M. Ablagetisch 2
- N. Stützstreben (2x)
- O. Stützstrebe

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für den liegenden Betrieb geeignet. Hölzer dürfen nur liegend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessung der zu spaltenden Hölzer beträgt maximal 52 cm.
- Holz niemals stehend oder gegen die Faserrichtung spalten!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen halten.

- Das Gerät nur auf einem flachen und festen Untergrund betreiben.
- Vor jeder Inbetriebnahme die ordnungsgemäße Funktion des Spalters prüfen.
- Gerät nur in Gebieten betreiben die maximal 1000 m über dem Meeresspiegel liegen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.**

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät arbeiten
- Beim Arbeiten Arbeitshand- und Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, eng anliegende Arbeitskleidung und einen Gehörschutz tragen (PSA).
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.

- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- **Es ist strengstens untersagt, die Schutzeinrichtung zu entfernen oder ohne diese zu arbeiten.**
- Beim Spalten kann es aufgrund der Holzbeschaffenheit (z. B. durch Verwachsungen, Stammabschnitte von unregelmäßiger Form usw.) zu Gefährdungen wie Herausschleudern von Teilen, Blockieren des Spalters und Quetschungen kommen.

## 6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer **einzelnen Person** bedient werden.
- Niemals Stämme spalten, die **Nägel, Draht** oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen **gefährlichen Arbeitsbereich**. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer **maximalen Länge** von 52 cm.

**⚠ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 7. Technische Daten

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| Baumaße L x B x H         | 1160 x 425 x 610 mm |
| Holz ø min - max          | 50 - 250 mm         |
| Holz Länge - max          | 200 - 520 mm        |
| Gewicht ohne Untergestell | 59 kg               |
| Gewicht mit Untergestell  | 64 kg               |
| Motor                     | 230 V~ / 50 Hz      |
| Aufnahmeleistung P1       | 2200 W              |
| Abgabeleistung P2         | 1700 W              |
| Betriebsart               | S3 25%              |
| Spaltkraft                | max. 7 t            |
| Zylinderhub mm            | 370 mm              |
| Zylinder Vorlauf          | 3,08 cm/sec         |
| Zylinder Rücklauf         | 5,29 cm/sec         |
| Ölmenge                   | 3,5 l               |
| Betriebsdruck             | 208 bar             |
| Drehzahl                  | 2800 1/min          |

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

## Geräuschkennwerte

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$     | 89,9 dB |
| Unsicherheit $K_{WA/pA}$      | 3 dB    |

\*Betriebsart S3, periodischer Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorgangs auf die Motorerwärmung. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 25% der Spieldauer.

## Druckkraft:

Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 7 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden. Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

## ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

**Montieren Sie das Gerät mit mindestens zwei Personen.**

### 9.1 Montage Untergestell (Abb. 3 + 4)

Aus verpackungstechnischen Gründen ist das Untergestell kundenseitig zu montieren.

Verwenden Sie hierzu die beiliegenden Sechskant-Schrauben M6 x 16 mit Mutter.

1. Entfernen Sie die Radkappe und demontieren Sie die Räder.
2. Verbinden Sie die einzelnen Teile des Untergestells und mit der Maschine.
3. Stellen Sie hierzu das Gerät waagrecht auf den Boden und unterlegen Sie dieses an der Spaltkeilseite mit dem Styroporpolster der Verpackung.
4. Montieren Sie die Räder auf die Radachsen des Untergestells.

### 9.2 Montage Griff (4) (Beipackbeutel a) (Abb. 5)

Befestigen Sie den Griff am U-Bügel mit zwei Zylinderschrauben.

### 9.3 Montage Schutzblech (L) (Beipackbeutel b) (Abb. 6 + 7)

1. Befestigen Sie das Schutzblech (L) am Stammführungsblech (5) und fixieren Sie dieses mit den beiliegenden Zylinderschrauben und Muttern.
2. Lösen Sie die Zylinderschraube mit Beilagscheibe, welche sich an der Radhalterung befindet.
3. Befestigen Sie das andere Ende der Stützstrebe mit der Kreuzschlitzschraube und Mutter am Schutzblech. (3)
4. Führen Sie nun das offene Ende der Stützstrebe (O) zwischen die Scheibe und der Radhalterung, ziehen Sie die Zylinderschraube wieder fest an (4).

### 9.4 Montage Ablagetisch (K + M)

(Beipackbeutel c + d + e) (Abb. 8 + 9 + 10)

1. Befestigen Sie den Ablagetisch (K) auf der selben Seite, wie das Schutzblech (L). Fixieren Sie den Tisch mit zwei Zylinderschrauben und Federringen am Holzspalter. (1)

Achten Sie darauf, dass der Tisch und das Schutzblech eben zueinander verlaufen.

2. Lösen Sie die Schraube auf der linken Seite des Standfußes.
3. Befestigen Sie das andere Ende der Stützstrebe mit der Kreuzschlitzschraube und Mutter am Schutzblech, richten Sie alles aus und ziehen Sie die Schrauben fest an.
4. Führen Sie nun das offene Ende der Stützstrebe (N) zwischen die Schraube und die Standfußhalterung, ziehen Sie die Schraube leicht an.
5. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
6. Richten Sie beide Tische zu einander aus und fixieren Sie diese mit den Kreuzschlitzschrauben und Muttern (e).

### 9.5 Montage Schutzeinrichtung (E - J)

#### (Beipackbeutel f) (Abb. 11 + 12)

1. Verbinden Sie die Schutzeinrichtungen (H) und (I) miteinander, fixieren Sie diese mit zwei Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.
2. Befestigen Sie die Schutzeinrichtungen (H, I, J) an den für dafür vorgesehenen Bohrungen. Diese befinden sich seitlich am Tisch und dem Schutzblech. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung mit sieben Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern. Montieren Sie die Schutzeinrichtung (G) am Bedienhebelschutz (11) und fixieren Sie diese mit einer Kreuzschlitzschraube und Mutter.
3. Befestigen Sie nun die Schutzeinrichtungen (E + F) auf der oberen Seite. Fixieren Sie diese mit acht Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.
4. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung (E + F) miteinander, indem Sie zwei Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern dafür Verwenden.

#### **⚠ ACHTUNG!**

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

## 10. Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,

- die Hydraulik auf Leckstellen und
- den Ölstand und
- die Sicherheitseinrichtungen.

### 10.1 Ölstand überprüfen (Abb. 17)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett hinein, um den Ölstand zu messen.

### 10.2 Entlüfterschraube

Vor Arbeitsbeginn muss die Entlüfterschraube (7) unbedingt um einige Umdrehungen gelockert werden, damit die Luftzirkulation im Öltank gewährleistet ist. Bleibt sie beim Arbeiten angezogen, führt die hydraulische Bewegung zu einem Überdruck, der Ihre Maschine beschädigen kann! Vor jedem Transport des Geräts ist diese Schraube unbedingt fest anzuschrauben, um Ölaustritt zu verhindern.

### 10.3 Holz spalten

Nur gerade abgesägte Hölzer spalten. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Legen Sie das Spaltgut gerade auf die Auflagefläche (9)
2. Ihre Maschine ist für eine Zwei-Hand-Bedienung ausgerüstet – die linke Hand bedient den Bedienhebel (12), die rechte den Auslöseknopf (6).
3. Drücken Sie den Bedienhebel in der beschriebenen Weise nach unten und lösen den Spaltvorgang durch Betätigen des Auslöseknopfs (6) aus.

Das Loslassen eines der Bedienteile führt zum sofortigen Stopp der Maschine. Das Loslassen beider Bedienteile führt dazu, dass die Druckplatte zurückgefahren wird.

Lässt sich ein Stück Spaltgut nicht innerhalb von 5 Sekunden spalten, stoppen Sie den Vorgang unverzüglich. Das Spaltgut ist wahrscheinlich zu hart für die Kapazität Ihrer Maschine. Drehen Sie das Spaltgut um 90° und versuchen es noch einmal. Vorsicht: Bei andauerndem Betrieb von mehr als 5 Sekunden droht Überhitzungsgefahr. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

#### 10.4 Hubbegrenzung

Bei kurzem Spaltgut ist es sinnvoll, den Hub der Druckplatte (10) zu begrenzen. Dazu drücken Sie den Bedienhebel (12) und den Auslöseknopf (6) und fahren mit der Druckplatte (10) bis kurz vor das Spaltgut.

Nun lassen Sie den Auslöseknopf los, stellen den Hubbegrenzungsring (7a) an das Gehäuse und ziehen ihn fest. Anschließend können sie den Hydraulikhebel wieder loslassen.

Die Druckplatte bleibt nun an der gewählten Position stehen.

#### 10.5 Fehlerhafte Bestückung (Abb. 13)

Legen Sie Spaltgut immer plan auf die Auflagefläche! Es darf nicht verrutschen oder sich schräg stellen lassen. Der Spaltkeil wird überstrapaziert, wenn ein Spaltvorgang nicht auf der gesamten Schneide, sondern nur im oberen Bereich erfolgt.

Spalten Sie niemals mehrere Stücke gleichzeitig! Es besteht die Gefahr, dass eines der Teile unkontrollierbare Beschleunigung erfährt. Hohe Verletzungsgefahr!

#### 10.6 Verkeiltes Spaltgut (Abb. 14 + 15)

Versuchen Sie niemals, verkeiltes Spaltgut aus Ihrer Maschine heraus zu klopfen. Dies kann zu Unfällen und Beschädigungen am Gerät führen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Lassen Sie die Druckplatte in die Startposition zurückfahren.
2. Legen Sie einen Keil unter das Spaltgut (siehe Abbildung 15)
3. Lösen Sie einen Spaltvorgang aus, sodass die Druckplatte den Keil weit unter das herauszulösende Spaltgut schiebt.
4. Wiederholen Sie die oberen Schritte mit neuen Keilen so lange, bis das Spaltgut nach oben aus der Maschine geschoben wird.

### 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

#### DIN EN 61000-3-11

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a. eine maximale zulässige Netzimpedanz " $Z_{\max} = 0,331 \Omega$ " nicht überschreiten, oder
  - b. die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.



## Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz

### Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

## 12. Reinigung

### ⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

## 13. Transport

Für den einfachen Transport ist der Holzspalter mit zwei Rädern ausgestattet.

Die Maschine lässt sich schräg auf die Räder gestellt transportieren. Transportgriff verwenden, hochheben und ziehen, oder drücken. (Abb. 16)

## 14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 15. Wartung

### ⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### Wir empfehlen Ihnen:

- Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen werden soll.
- Die kombinierte Zweihandschutteinrichtung muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- Auflagefläche sauber halten.
- Gleitschienen mit Fett schmieren.

### Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe  
Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

### Wann wechsele ich das Öl?

Der Ölwechsel erfolgt nach 150 Arbeitsstunden.

### Ölwechsel (Abb. 17 - 20)

1. Holzspalter in Startposition bringen und den Netzstecker ziehen.
2. Lösen Sie die Ölablassschraube mit Ölmesstab (8) und legen diese beiseite. (Abb. 18)
3. Stellen Sie eine leere 4 l Schale neben Ihre Maschine und richten diese auf, wie in Abb. 19 gezeigt. Warten Sie, bis das gesamte Altöl ausgeflossen ist. Entsorgen sie das Altöl Umweltgerecht!
4. Drehen Sie Ihre Maschine nun auf den Kopf (Abb. 20), um ca. 3,5 l Hydrauliköl nach zu füllen.
5. Schrauben Sie die Ölablassschraube mit Ölmesstab (8) nun gereinigt in die noch vertikal stehende Maschine ein. Schrauben Sie diese wieder heraus, sollte ein Ölfilm erreicht sein zwischen den beiden Kerben. (Abb. 17)
6. Schrauben Sie nun die Ölablassschraube mit Ölmesstab wieder fest ein. Anschließend Holzspalter einige Male leer betätigen.
7. Überprüfen Sie den Ölstand ein letztes Mal und füllen Sie gegebenenfalls noch etwas Öl ein.

**Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.**

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

**Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:**

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

**Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Spaltkeil, Hydrauliköl, Spaltholmführungen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

**Hinweise zur Verpackung**



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

**Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)**



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung                                        | Mögliche Ursache                                | Abhilfe                                                       |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Motor beendet selbstständig Spaltvorgang       | Überspannungs-Schutzvorrichtung wurde ausgelöst | Elektrofachkraft anrufen                                      |
| Spaltgut wird nicht gespaltet                  | Maschine falsch bestückt                        | Spaltgut richtig einlegen                                     |
|                                                | Spaltgut-Umfang übersteigt Motorkapazität       | Spaltgut in passendere Größe sägen                            |
|                                                | Spaltkeil ist stumpf                            | Spaltkeil schleifen                                           |
|                                                | Öl tritt aus                                    | Undichte Stelle lokalisieren, Händler anrufen                 |
| Druckplatte vibriert, erzeugt Geräusche        | Ölmangel und Luftüberschuss im hydr. System     | Ölstand prüfen, ggf. Öl nachfüllen, ansonsten Händler anrufen |
| Ölaustritt am Zylinder oder an anderen Stellen | Lufteinschluss im hydr. System während Betrieb  | Entlüfterschraube vor Gebrauch einige Umdrehungen lösen       |
|                                                | Entlüfterschraube vor Transport nicht angezogen | Entlüfterschraube vor Transport fest anziehen                 |
|                                                | Ölablassschraube locker                         | Ölablassschraube fest anziehen                                |
|                                                | Ölventil und/oder Dichtungen defekt             | Händler anrufen                                               |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

# 5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

|  |                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Please read the manual before start-up                                                                                                                                    |
|  | Use hearing protection                                                                                                                                                    |
|  | Wear safety footwear                                                                                                                                                      |
|  | Use safety goggles                                                                                                                                                        |
|  | Wear work gloves                                                                                                                                                          |
|  | Do not remove or modify protection and safety devices.                                                                                                                    |
|  | Do not spill hydraulic oil on the floor<br>Dispose of waste oil correctly (waste oil collection point on site). Do not dump waste oil in the ground or mix it with waste. |
|  | Caution! Switch off the engine before repair, maintenance and cleaning. Unplug the mains plug.                                                                            |
|  | High-voltage, danger to life!                                                                                                                                             |
|  | Do not reach into the rift area!<br>Risk of injury! Risk of cutting and crushing!                                                                                         |
|  | Do not reach into the machine without any protection!                                                                                                                     |
|  | Caution! Moving parts!                                                                                                                                                    |
|  | Only the operator is allowed in the work area of the machine. Keep other people and animals (minimum distance 5 m) at a distance.                                         |
|  | <b>Attention!</b> In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.                                                         |

| Table of contents:                                  | Page: |
|-----------------------------------------------------|-------|
| 1. Introduction .....                               | 24    |
| 2. Device description .....                         | 24    |
| 3. Scope of delivery .....                          | 24    |
| 4. Intended use .....                               | 25    |
| 5. Safety notes .....                               | 25    |
| 6. Additional safety instructions .....             | 26    |
| 7. Technical data .....                             | 26    |
| 8. Unpacking .....                                  | 27    |
| 9. Attachment / Before starting the equipment ..... | 27    |
| 10. Initial operation .....                         | 28    |
| 11. Electrical connection .....                     | 29    |
| 12. Cleaning .....                                  | 29    |
| 13. Transport .....                                 | 29    |
| 14. Storage .....                                   | 29    |
| 15. Maintenance .....                               | 30    |
| 16. Disposal and recycling .....                    | 30    |
| 17. Troubleshooting .....                           | 31    |
| 18. Declaration of conformity .....                 | 94    |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description

1. Guard
2. Riving knife
3. Tray table for split logs
4. Handle
5. Trunk guide plate
6. Triggering button
7. Ventilation screw
8. Oil drain screw with dipstick
9. Support surface
10. Pressure plate
11. Control lever protection
12. Control lever
13. Motor
14. Transport wheels
15. Pressure limiting screw
16. Foot

## 3. Scope of delivery

- A. Operating manual
- B. Enclosed accessories bag (a, b, c, d, e, f)
- C. Handle
- D. Log splitter
- E. Top guard 1
- F. Top guard 2
- G. Left guard
- H. Rear guard 1
- I. Rear guard 2
- J. Front guard
- K. Tray table 1
- L. Protective guard
- M. Tray table 2
- N. Struts (2x)
- O. Strut



## 4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

- The hydraulic log splitter is only suitable for horizontal operation. Wood may only be split while horizontal and in the direction of the grain. Dimensions of wood to be split: maximal 52 cm.
- Never split wood against the grain or while in an upright position.
- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.
- Keep work area clean and free of obstacles.
- Operate the unit only on a flat and firm surface.
- Check the proper function of the splitter before each start-up.
- Operate only in areas with a maximum altitude of 1000 m above sea level.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety notes

**⚠ WARNING: When you use electric machines, always observe the following safety instructions in order to reduce the risk of fire, electric shock, and injuries. Please read all the instructions before you work with this machine.**

- Observe all safety notes and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Check electrical connection leads. Do not use any faulty connection leads.
- Before putting into operation check the correct function of the two-hand control.
- Operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Children may not work with this device
- Wear work and safety gloves, safety goggles, close-fitting work clothes, and hearing protection (PPE) while working.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the splitting tool.
- Before starting any conversion, setting, cleaning, maintenance or repair work, always switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Connections, repairs, or servicing work on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
- When leaving the work place, switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- **Removing or working without guards is prohibited.**
- When splitting, the properties of the wood (e.g. growths, trunk slices of irregular shape, etc.) can result in hazards such as ejecting parts, splitter blocking, and crushing.

## 6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by one person.
- Never split logs containing nails, wire, or other foreign objects.
- Already split wood and wood chips can be dangerous. You can stumble, slip or fall down. Keep the working area tidy.
- While the machine is switched on, never put your hands on moving parts of the machine.
- Only split logs with a maximum length of 52 cm.

**⚠ WARNING!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

### Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The splitting tool can cause injuries to fingers and hands if the wood is incorrectly guided or supported.
- Thrown pieces can lead to injury if the work piece is not correctly placed or held.
- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

## 7. Technical data

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Dimensions L x W x H       | 1160 x 425 x 610 mm |
| Wood ø min. - max.         | 50 - 250 mm         |
| Wood length min. - max.    | 200 - 520 mm        |
| Weight without base frame  | 59 kg               |
| Weight with base frame     | 64 kg               |
| Motor                      | 230 V~ / 50 Hz      |
| Input P1                   | 2200 W              |
| Output P2                  | 1700 W              |
| Rating                     | S3 25%              |
| Splitting Power            | max. 7 t            |
| Cylinder rise              | 370 mm              |
| Cylinder speed (fast fwd.) | 3,08 cm/sec         |
| Cylinder speed (return)    | 5,29 cm/sec         |
| Hydraulic fluid capacity   | 3,5 l               |
| Operating pressure         | 208 bar             |
| Motor speed                | 2800 1/min          |

Subject to technical changes!

### Noise

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Characteristic noise emission values

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Sound power level $L_{WA}$    | 96 dB   |
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 89,9 dB |
| Uncertainly $K_{WA/pA}$       | 3 dB    |

\*S3, periodic intermittent operation without influence of the starting process on the motor heating. Identical duty cycles with a period at load followed by a period at no load. Running time 10 minutes; duty cycle is 25% of the running time.

### Pressure:

The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a short-term pressure level for a splitting force of up to 7 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user. Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

## 8. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer. Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

### ⚠ ATTENTION

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 9. Attachment / Before starting the equipment

**At least two people are required to install the device.**

### 9.1 Installing the base frame (fig. 3 + 4)

Your base frame is not completely assembled for packaging reasons and must be mounted by yourself. Therefore, use the hexagon screws M6 x 16 with the nuts provided.

1. Remove the wheel cap and dismantle the wheels.
2. Connect all single parts of the base frame with the machine.
3. To do so, set up the device horizontally on the floor and place the styrofoam padding of the packaging under the riving knife side.
4. Fit the wheels onto the wheel axles of the base frame.

### 9.2 Installing the handle (4)

**(enclosed accessories bag a) (fig. 5)**

Fasten the handle to the U-bar with two cylindrical screws.

### 9.3 Installing the protective guard (L)

**(enclosed accessories bag b) (fig. 6 + 7)**

1. Fit the protective guard (L) to the trunk guide plate (5) and use the enclosed cylindrical screws and nuts to affix it.
2. Undo the cylindrical screw with washer that is located on the wheel bracket.
3. Fasten the other end of the strut to the protective guard using the Phillips head screw and nut. (3)
4. Now guide the open end of the strut (O) between the washer and the wheel bracket, tighten the cylindrical screw (4) again firmly.

### 9.4 Installing the tray table (K + M) (enclosed accessories bag c + d + e) (fig. 8 + 9 + 10)

1. Attach the tray table (K) to the same side as the protective guard (L). Use two cylindrical screws and spring washers to affix the table to the log splitter. (1) Ensure that the table and the protective guard are level in relation to each other.
2. Undo the screw on the left of the foot.
3. Fasten the other end of the strut to the protective guard using the Phillips head screw and nut, align everything and tighten the screws firmly.
4. Now guide the open end of the strut (N) between the screw and the foot bracket, tighten the screw slightly.
5. Repeat the process on the other side.
6. Align both tables in relation to each other and use the Phillips head screws and nuts (e) to affix them.

### 9.5 Installing the guard (E - J)

**(enclosed accessories bag f) (fig. 11 + 12)**

1. Connect the guards (H) and (I) together, use two Phillips head screws, clamping brackets and nuts to affix it.

2. Fasten the guards (H, I, J) to the holes provided for this. These are on the side of the table and the protective guard. Fasten the guard with seven Phillips head screws, clamping brackets and nuts. Fit the protective guard (G) to the control lever protection (11) and use a Phillips head screw and a nut to affix it.
3. Now fasten the guards (E + F) on the top. Fasten them with eight Phillips head screws, clamping brackets and nuts.
4. Fasten the guards (E + F) together using two Phillips head screws, clamping brackets and nuts.

#### **IMPORTANT!**

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

## **10. Initial operation**

Make sure the machine is completely and expertly assembled. Check before every use:

- the connection cables for any defective spots (cracks, cuts etc.).
- the machine for any possible damage.
- the firm seat of all bolts.
- the hydraulic system for leakage.
- the oil level and
- the safety devices

### **10.1 Checking the oil level (Fig. 17)**

The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before every use. Too low an oil level can damage the oil pump. The oil level must be within the middle mark on the dipstick. The machine must stand on level ground. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

### **10.2 Ventilation screw**

Before operating your machine, the bleed screw (7) should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly. Failed to loosen the bleed screw will keep the sealed air in hydraulic system being compressed after being decompressed. Such continuous compression/decompression will blow out the seals of the hydraulic system and cause permanent damage to your machine. Before moving your machine, make sure the bleed screw is tightened to avoid oil leaking from this point.

### **10.3 Splitting logs**

Only split logs that have been sawn off straight. To do this, proceed as follows:

1. Place the log plain onto the work table (9).
2. Your machine is equipped with Two-hands Control System that requires to be operated by both hands of the user – left hand controls the control lever (12) while right hand controls the push button switch (6).
3. Simultaneously push button switch (6) to start the splitting action.

Releasing one of the control parts leads to the machine stopping immediately. Releasing both control parts causes the pressure plate to retract.

If a piece of log to be split cannot be split within 5 seconds, stop the process immediately. The log is probably too hard for the capacity of your machine. Turn the log 90° and try again. Caution: Continuous operation for more than 5 seconds can pose a risk of overheating. Your device may become damaged.

### **10.4 Hoist limiting**

It is reasonable to limit the hoist of the pressure plate (10) for short splitting material. Thereto press the control lever (12) and the release button (6) and let the pressure plate (10) move just in front of the splitting material.

Release the release button now and mount the hoist limiting ring (7a) to the housing and tighten it. Afterwards you can release the hydraulics lever.

The pressure plate will now be resting in the selected position.

### **10.5 Wrongly placed log (fig. 13)**

Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting logs on the upper part. This will break the blade or damage the machine.

Do not attempt to split several pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

### **10.6 Jammed log (fig. 14 + 15)**

Do not try to knock the jammed log off. Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.

1. Release both controls.
2. After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log (see figure 15).

3. Start the log splitter to push the wedge wood under the jammed one.
4. Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts!)

### DIN EN 61000-3-11

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.

- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  - a. do not exceed a maximum permitted supply impedance  $Z_{\max} = 0.331 \Omega$ , or
  - b. have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

### AC motor 230 V/ 50 Hz

#### Mains voltage 230 Volt / 50 Hz.

The mains connection and the extension cable have to be three-core cables = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables of up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Mains fuse protection is 16 A maximum.

## 12. Cleaning

### Attention!

Pull out the power plug before carrying out any cleaning work on the equipment.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

## 13. Transport

The log splitter is equipped with two wheels for easy transport.

The machine can be transported on the wheels at an angle. Use the transport handle, lift and pull or push. (fig. 16)

## 14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the power tool.

## 15. Maintenance

### Attention!

Pull out the power plug before carrying out any maintenance work on the equipment.

### We recommend:

- The splitting wedge is a wearing part that needs to be sharpened or replaced after wear.
- The combined gripping and controlling device must remain smooth running. Lubricate with a few drops of oil when necessary.
- Keep splitting wedge drive clean of dirt, wood shavings, bark, etc.
- Lubricate slide rails with grease.

### When must the oil be changed?

Change the oil after 150 working hours.

### Oil change (fig. 17 - 20)

1. Move the log splitter into the start position and pull out the mains plug.
2. Undo the oil drain screw with dipstick (8) and put it to one side. (fig. 18)
3. Turn the log splitter on the support leg side as shown in fig. 19 over a 4 liter capacity container to drain the hydraulic oil off. Recycle carefully! Dispose of the waste oil in an environmentally friendly manner!
4. Turn your machine on the motor side as shown in Fig. 20 to refill about 3,5 l fresh oil.
5. Clean the oil drain screw with dipstick (8) and screw it back in to the machine that is still in a vertical position. Unscrew it again; there should be an oil film between the two notches. (Fig. 17)
6. Now screw the oil drain screw with dipstick back in tightly. Afterwards start splitting without actually splitting log several times.
7. Check the oil level one last time and top up with a little oil if required.

**Dispose of the used oil in a correct manner at a public collection facility. It is prohibited to drop old oil on the ground or to mix it with waste.**

We recommend oil from the HLP 32 range.

## Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: riving knife, hydraulic oil, riving bar guide

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 17. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

| Problem                                                              | Possible Cause                                                                       | Remedy                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Motor stops starting                                                 | Overload protection device disengaged to protect the log splitter from being damaged | Contact a qualified Electrician.                                       |
| Fails to split logs                                                  | Log is improperly positioned                                                         | Refer to "operation" section to perfect log loading                    |
|                                                                      | Size of log exceeds the capacity of the machine                                      | Reduce log size before operating                                       |
|                                                                      | Wedge cutting edge is blunt                                                          | Sharpen cutting edge                                                   |
|                                                                      | Oil leaks                                                                            | Locate leak(s) and contact your dealer                                 |
| Log pusher moves jerkily, taking unfamiliar noise or vibrating a lot | Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system                      | Check oil level for possible refilling. Contact your dealer            |
| Oil leaks around the cylinder ram or from other points               | Air sealed in hydraulic system while operating                                       | Loosen bleed screw by some rotations before operating the log splitter |
|                                                                      | Bleed screw is not tightened before moving the log splitter                          | Tighten bleed screw up before moving the log splitter                  |
|                                                                      | Oil drain screw loose                                                                | Tighten the oil drain screw firmly                                     |
|                                                                      | Hydraulic control valve assembly and/or seal (s) worn                                | Contact your dealer                                                    |

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

|  |                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lugege enne käikuvõtmist käsiraamatut.                                                                                                                                             |
|  | Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.                                                                                                                      |
|  | Kandke turvajalatseid.                                                                                                                                                             |
|  | Kandke kaitseprille.                                                                                                                                                               |
|  | Kasutage töökindaid.                                                                                                                                                               |
|  | Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine ja modifitseerimine on keelatud.                                                                                                             |
|  | Ärge laske hüdraulikaõlil maha voolata.<br>Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt kohapealses vanaõli kogumiskohas. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud. |
|  | Tähelepanu! Enne remondi-, hooldus- ja puhastustöid tuleb mootor seisata ja toitepistik lahutada.                                                                                  |
|  | Kõrgepinge, eluohut!                                                                                                                                                               |
|  | Ärge sisestage jäsemeid lõhkumiskiirkonda!<br>Vigastusoht! Lõike- ja muljumisoht!                                                                                                  |
|  | Ärge sisestage jäsemeid kaitsmata masinasse!                                                                                                                                       |
|  | Tähelepanu! Liikuvad osad!                                                                                                                                                         |
|  | Masina tööpiirkonnas tohib seista ainult vajaduse korral. Hoidke kõrvalised isikud ja kodu- ning tarbeloomad ohupiirkonnast eemal (minimaalne vahekaugus 5 m).                     |
|  | <b>△ Tähelepanu!</b> Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga                                                                   |



## Sisukord:

Lk:

|     |                                        |    |
|-----|----------------------------------------|----|
| 1.  | Sissejuhatus .....                     | 34 |
| 2.  | Seadme kirjeldus .....                 | 34 |
| 3.  | Tarnekomplekt .....                    | 34 |
| 4.  | Sihtotstarbekohane kasutus .....       | 34 |
| 5.  | Üldised ohutusjuhised .....            | 35 |
| 6.  | Täiendavad ohutusjuhised .....         | 35 |
| 7.  | Tehnilised andmed .....                | 36 |
| 8.  | Lahtipakkimine .....                   | 36 |
| 9.  | Ülespanemine / enne käikuvõtmist ..... | 37 |
| 10. | Käikuvõtmine .....                     | 37 |
| 11. | Elektriühendus .....                   | 38 |
| 12. | Puhastamine .....                      | 39 |
| 13. | Transportimine .....                   | 39 |
| 14. | Ladustamine .....                      | 39 |
| 15. | Hooldus .....                          | 39 |
| 16. | Utiliseerimine ja taaskäitlus .....    | 40 |
| 17. | Rikete kõrvaldamine .....              | 41 |
| 18. | Vastavusdeklaratsioon .....            | 94 |

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus

1. Kaitseseadis
2. Lõhestuskiil
3. Panipaigalaud lõhestatud puidule
4. Käepide
5. Tüve juhtplekk
6. Vallandusnupp
7. Õhuelemduspolt
8. Õlimõõtevadraga õli väljalaskepolt
9. Toetuspind
10. Surveplaat
11. Käsitsemishoova kaitse
12. Käsitsemishoob
13. Mootor
14. Transpordirattad
15. Rõhupiiramispolt
16. Seisujalg

## 3. Tarnekomplekt

- A. Käsitusjuhend
- B. Kaasapakkekott (a, b, c, d, e, f)
- C. Käepide
- D. Puulõhkuja
- E. Kaitseseadis ülal 1
- F. Kaitseseadis ülal 2
- G. Kaitseseadis vasakul
- H. Kaitseseadis taga 1
- I. Kaitseseadis taga 2
- J. Kaitseseadis ees
- K. Panipaigalaud 1
- L. Kaitseplekk
- M. Panipaigalaud 2
- N. Tugivarv (2x)
- O. Tugivarb

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

- Hüdrauliline puulõhkuja sobib ainult pikaliasendis käitamiseks. Puitu tohib lõhkuda ainult pikaliasendis kiudude suunas. Lõhutavate puude mõõde on maksimaalselt 52 cm.
- Ärge lõhkuge puid kunagi püstiasendis ega vastu kiudude suunda!
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult asjatundlikud isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalvarukitega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.
- Hoidke tööpiirkond puhas ja takistustest vaba.
- Käitage seadet ainult tasasel ja kõval aluspinnal.
- Kontrollige iga kord enne käikuvõtmist lõhkuja nõuetekohast talitlust.
- Käitage seadet ainult piirkondades, mis asuvad maksimaalselt 1000 m üle meretaseme.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Üldised ohutusjuhised

**△ HOIATUS:** Kui kasutatakse elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevaid põhilisi ohutussabinoõusid, et vähendada nii tule, elektril  õgi ning inimvigastuste riski. Enne t  õriistaga töötamist lugege kasutusjuhend läbi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke k  ik masinal olevad ohutusjuhised terviklikult loetavas seisundis.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutusk  lbumatuks teha.
- Kontrollige v  rgu  hendusjuhtmed   le. Ärge kasutaga kahjustunud   hendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist kahe-käe-k  sitsus-süsteemi korrektset talitlust.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana.   pilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Lapsed ei tohi selle seadmega töötada
- Kandke töötamisel töökindaid ja turvajalatseid, liibuvat t   riietust ning kuulmekaitset (IKV).
- Ettevaatust töötamisel: Sõrmede ja k  te vigastamise oht l  hestust   riista tõttu.
- Viige   mbervarustus-, seadistus- ja puhastustöid läbi ning kõrvaldage rikkeid ainult väljalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustöid teostada ainult erialaspetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Lülitage mootor töökohalt lahkudes välja. **Tõmmake võrgupistik välja!**
- **Rangelt on keelatud kaitseadiseid eemaldada või ilma nendeta töötada.**
- L  hkumisel võivad puidu omaduste (nt l  bikasvamised, ebaregulaarse kujuga t  vel  igud jne) tõttu tekkida ohud nagu osade v  ljapaiskumine, l  hkuja blokeerumine ja muljumised.

## 6. Täiendavad ohutusjuhised

- Puul  hkujat tohib k  itseda ainult **  ks isik**.
- Ärge lõhkuge kunagi tüvesid, mis sisaldavad **naelu, traati** või muid esemeid.
- Juba lõhutud puud ja puidulaastud tekitavad **ohtliku tööpiirkonna**. Komistamise, libisemise ja kukkumise oht. Hoidke tööpiirkond alati korras.

- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele.
- Lõhkuge ainult puid **maksimaalse pikkusega** 52 cm.

⚠ **HOIATUS!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks töiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiiniilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

**Jääkriskid**

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumistööriista tõttu puidu asjatundmatul juhtimisel või toetamisel.
- Vigastused eemalepaiskuva töödetaali tõttu asjatundmatul hoidmisel või juhtimisel.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitussu juhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitussu juhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

**7. Tehnilised andmed**

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Ehituslikud mõõdud<br>P x L x K | 1160 x 425 x 610 mm |
| Puidu ø min - max               | 50 - 250 mm         |
| Puidu pikkus - max              | 200 - 520 mm        |
| Kaal ilma aluskandmikuta        | 59 kg               |
| Kaal koos aluskandmikuga        | 64 kg               |
| Mootor                          | 230 V~ / 50 Hz      |
| Tarbevõimsus P1                 | 2200 W              |

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Väljundvõimsus P2  | 1700 W      |
| Töörežiim          | S3 25%      |
| Lõhestusjõud       | max 7 t     |
| Silindri käik mm   | 370 mm      |
| Silindri ettejooks | 3,08 cm/sek |
| Silindri tahajooks | 5,29 cm/sek |
| Õlikogus           | 3,5 l       |
| Käitusrõhk         | 208 bar     |
| Pöördearv          | 2800 1/min  |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

**Müra ja vibratsioon**

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

**Müra tunnusväärtused**

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Helivõimsustase $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Helirõhutase $L_{pA}$    | 89,9 dB |
| Määramatus $K_{WA/pA}$   | 3 dB    |

\*Töörežiim S3, perioodiline vahelduvrežiim ilma käivitumisprotseduuri mõjuta mootori soojenemisele. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 minutit, suhteline sisselülituskestus on suhteline 25% tsükli kestusest.

**Survejõud:**

Paigaldatud hüdraulikapumba võimsusnivoo võib saavutada lühiajaliselt kuni 7-tonnise lõhestusjõu rõhunivoole. Põhiseadistuses seadistatakse hüdraulilised puulõhkujad tehase poolt u 10% madalamale võimsusnivoole. Ohutusosalastel põhjustel ei tohi kasutaja põhiseadeid ümber seada. Palun pidage silmas, et välised olud nagu käitus- ja ümbrustemperatuur, õhurõhk ja niiskus mõjutavad hüdraulikaõli viskoossust. Lisaks võivad valmistamistolerantsid ja hooldusvead saavutatavat rõhunivood piirata.

**8. Lahtipakkimine**

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

## △ TÄHELEPANU!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

**Monteerige seadet vähemalt kahe inimesega.**

### 9.1 Aluskandmiku montaaž (joon. 3 + 4)

Pakendamistehnilistel põhjustel tuleb monteerida aluskandmik kliendil.

Kasutage selleks kaasasolevaid kuuskantpolte M6 x 16 koos mutritega.

1. Eemaldage rattakilp ja demonteerige rattad.
2. Ühendage aluskandmiku üksikud osad ja masin.
3. Seadke selleks seade horisontaalselt maapinnale ja pange lõhestuskiilu küljel pakendi Styropor-polster alla.
4. Monteerige rattad aluskandmiku rattatelgedele.

### 9.2 Käepideme (4) montaaž (kaasapakkekott a) (joon. 5)

Kinnitage käepide kahe silinderpeapoldiga U-looga külge.

### 9.3 Kaitsepleki (L) montaaž (kaasapakkekott b) (joon. 6 + 7)

1. Kinnitage kaitseplekk (L) tüve juhtpleki (5) külge ja fikseerige see kaasasolevate silinderpeapoltide ning mutritega.
2. Vabastage alusseibiga silinderpeapolt, mis asub rattahoidikul.
3. Kinnitage tugivarva teine ots ristpeakruvi ja mutriga kaitsepleki külge. (3)
4. Juhtige nüüd tugivarva lahtine ots (O) seibi ja rattahoidiku vahele ning pingutage silinderpeapolt taas tugevasti kinni (4).

### 9.4 Panipaigalaua (K + M) montaaž

(kaasapakkekott c + d + e) (joon. 8 + 9 + 10)

1. Kinnitage panipaigalaud (K) samale küljele nagu kaitseplekk (L). Fikseerige laud kahe silinderpeapoldi ja vedruseibiga puulõhkuja külge. (1)
- Pöörake tähelepanu sellele, et laud ja kaitseplekk asuvad üksteise suhtes samas tasapinnas.
2. Vabastage polt seisujala vasakul küljel.
3. Kinnitage tugivarva teine ots ristpeakruvi ja mutriga kaitsepleki külge, joondage kõik välja ja pingutage poldid tugevasti kinni.
4. Juhtige nüüd tugivarva lahtine ots (N) poldi ja seisujala hoidiku vahele ning pingutage polt kergelt kinni.
5. Korrake protseduuri teisel küljel.
6. Joondage mõlemad lauad üksteise suhtes välja ja fikseerige need ristpeakruvide ning mutritega (e).

### 9.5 Kaitseseadise (E - J) montaaž

(kaasapakkekott f) (joon. 11 + 12)

1. Ühendage kaitseseadised (H) ja (I) üksteisega, fikseerige need kahe ristpeakruvi, pingutusklabri ning mutriga.
2. Kinnitage kaitseseadised (H, I, J) selleks ette nähtud avadesse. Need asuvad laua ja kaitsepleki külgedel. Fikseerige kaitseseadis seitsme ristpeakruvi, pingutusklabri ja mutriga. Monteerige kaitseseadis (G) käsitsেমিশোova kaitsme (11) külge ja fikseerige see ristpeakruvi ning mutriga.
3. Kinnitage nüüd kaitseseadised (E + F) ülemisele küljele. Fikseerige need kaheksa ristpeakruvi, pingutusklemmi ja mutriga.
4. Fikseerige kaitseseadis (E + F) üksteisega, kasutades selleks kahte ristpeakruvi, pingutusklemmi ja mutrit.

## △ TÄHELEPANU!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

## 10. Käikuvõtmine

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud. Kontrollige iga kord enne kasutamist:

- ühendusjuhtmeid defektide suhtes (praod, lõiked ja muu sarnane),
- masinat võimalike kahjustuste suhtes,
- kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud,
- hüdrauliklat lekkekohtade suhtes ja
- õlitaset ja
- ohutusseadised

### 10.1 Õlitase me kontrollimine (joon. 17)

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem, millel on õli-mahuti, õlipump ja juhtklapp. Kontrollige õlitaset regu-laarselt enne iga kasutuselevõttu. Liiga madal õlitase võib pumpa kahjustada. Õlitase peab olema õlimõõte- varda keskmise märgistuse piires. Masin peab seisma tasasel pinnal. Keerake õlimõõtevarras täiesti sisse, et õlitaset mõõta.

### 10.2 Õhuele malduspolt

Enne töö algust tuleb lõvendada õhuele malduspolti (7) tingimata mõne pöörde võrra, et õlipaagis oleks ta- gatud õhutsirkulatsioon. Kui see jääb töötamisel kinni pingutatuks, siis põhjustab hüdrauliline liikumine ülerõ- hu, mis võib Teie masinat kahjustada! Iga kord enne seadme transportimist tuleb see polt tingimata tuge- vasti kinni keerata, et vältida õli väljatungimist.

### 10.3 Puidu lõhkumine

Lõhkuge ainult sirgelt saetud puid. Toimige seejuures järgmisel viisil:

1. Asetage lõhutav materjal sirgelt toetuspinna le (9).
2. Teie masin on varustatud kahe-käe-käsitseusega – vasak käsi käsitseb käsitsemiskangi (12), parem vallandusnuppu (6).
3. Vajutage käsitsemiskangi kirjeldatud viisil allapoole ja vallandage lõhestusprotseduur vallandusnup- pu (6) vajutades.

Ühe käsitsemisosa lahtilaskmine põhjustab masina ko- hese seiskumise. Mõlema käsitsemisosa lahtilaskmine põhjustab surveplaadi tagasisõitmise.

Kui lõhutava materjali tükki ei saa 5 sekundi jooksul lõhkuda, siis peatage viivitamatult protseduur. Lõhutav materjal on tõenäoliselt Teie masina jõudluse jaoks lii- ga kõva. Pöörake lõhutavat materjali 90° ja proovige veelkord. Ettevaatust: Kestval käitamisel kauem kui 5 sekundit ähvardab ülekuumenemise oht. Teie seade võib kahjustada saada.

### 10.4 Käigupiirang

Lühikese lõhutava materjali korral on mõttekas sur- veplaadi (10) töökaiku piirata. Vajutage selleks käsit- semiskangi (12) ja vallandusnuppu (6) ning sõidutage surveplaat (10) vahetult lõhutav materjali ette. Nüüd laske vallandusnupp lahti, seadke käigupiiramis- rõngas (7a) vastu korpust ja pingutage kinni. Seejärel saate hüdraulikakangi jälle lahti lasta. Surveplaat jääb nüüd valitud positsioonis seisma.

### 10.5 Vigane söötmine (joon. 13)

Asetage lõhutav materjal aluspinnale alati tasapin- naliselt! See ei tohi ära libiseda ega kaldu seaduda. Lõhestuskiil koormatakse üle, kui lõhkumisprotseduur ei toimu kogu lõiketera ulatuses, vaid ainult ülemises piirkonnas.

Ärge lõhkuge kunagi mitut tükki korraga! Valitseb oht, ühel tükkidest tekib kontrollimatu kiirendus. Suur vigas- tuhoht!

### 10.6 Kinnikiilunud lõhutav materjal (joon. 14 + 15)

Ärge üritage kunagi kinnikiilunud lõhutavat materjali masinast välja taguda. See võib põhjustada õnnetusi ja seadmel kahjustusi. Toimige järgmiselt:

1. Sõidutage surveplaat stardipositsiooni tagasi.
2. Pange lõhutava materjali alla kiil (vt joonist 15).
3. Vallandage lõhestusprotseduur nii, et surveplaat lükkab kiilu vabastamist vajava lõhutava materjali alla.
4. Korra ke ülal mainitud samme uute kiiludega se- nikaua, kuni lõhutav materjal lükatakse masinast välja.

## 11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusju- he peavad vastama nendele eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnita- mise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljare- bimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu- ohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kah- justuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovime me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

#### DIN EN 61000-3-11

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub erihendamisjuhtumitele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Seade võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktide küljes, mis
  - a. ei ületata maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi  $Z_{\max} = 0,331 \Omega$  või
  - b. on võrgu püsivoolukoormatavusega vähemalt 100 A iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet kasutada, vastab a) või b) nõuetele.

#### Vahelduvvoolumootor 230 V~ / 50 Hz

##### Võrgupinge 230 V~ / 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema kolme soonega  $P + N + SL - (1/N/PE)$ .

Kuni 25m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema miinimumristlõikega 1,5 mm<sup>2</sup>.

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

## 12. Puhastamine

### ⚠ TÄHELEPANU!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

## 13. Transportimine

Puulõhkuja on varustatud hõlpsaks transportimiseks kahe rattaga.

Masinat saab transportida kaldasendisse seatult ratas- tel. Kasutage transpordikäepidet, tõstke üles ja tõmma- ke või suruge. (joon. 16)

## 14. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitlusjuhendit tööriista juures.

## 15. Hooldus

### ⚠ TÄHELEPANU!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

#### Me soovime Teile:

- Lõhestusnuga on kuluosa, mis tuleb vajaduse korral üle lihvida.
- Kombineeritud kahe-käe kaitseseadis peab säilitama kerge liikuvuse. Määrige aeg-ajalt mõne tilga õliga.
- Hoidke toetuspind puhas.
- Määrige liugsiine määrdega.

#### Kontrollige regulaarselt õlitaset.

Liiga madal õlitase kahjustab pumpa.

Kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja kruvi- de lekkkindlust, vajadusel pingutage.

#### Millal tuleb õli vahetada?

Õlivahetus toimub 150 töötundi järel.

#### Õlivahetus (joon. 17 - 20)

1. Seadke puulõhkuja stardipositsiooni ja tõmmake võrgupistik välja.
2. Vabastage õlimõõtevaredaga õli väljalaskepolt (8) ja pange kõrvale. (joon. 18)
3. Asetage masina kõrvale tühi 4 l kauss ja seadke masin joon. 19 näidatud viisil püsti. Oodake, kuni kogu vana õli on välja voolanud. Kõrvaldage vana õli keskkonnasäästlikult!
4. Pöörake masin nüüd pea peale (joon. 20), et u 3,5 l hüdraulikaõli juurde valada.

- Keerake nüüd puhastatud õlimõõtevardaga õli väljalaskepolt (8) veel vertikaalselt seisvasse masinasse. Keerake see jälle välja, kui mõlema sälgu vahele on ilmunud õlikelme. (joon. 17)
- Keerake nüüd õlimõõtevardaga õli väljalaskepolt jälle tugevasti sisse. Seejärel rakendage puulõhkujat mõned korrad tühjal tööle.
- Kontrollige viimast korda õlitaset ja valage vajaduse korral veel veidi õli sisse.

**Viige vana õli kohalikku vana õli kogumispunkti. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.**

Me soovitame HLP 32 seeria õli.

### Ühendused ja remont

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

### Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: lõhestuskiil, hüdraulikaõli, lõhestusposti juhikud

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

## 16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektri-seadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.



## 17. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike                                                 | Võimalik põhjus                                           | Abinõu                                                                                     |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mootor lõpetab iseseisvalt lõhestusprotseduuri       | Vallandati ülepinge-kaitseseadis                          | Helistage elektrispetsialistile                                                            |
| Lõhutavat materjali ei lõhestata                     | Masin valesti söödetud                                    | Pange lõhutav materjal õigesti sisse                                                       |
|                                                      | Lõhutava materjali ümbermõõt ületab mootori jõudlust      | Saagige lõhutav materjal sobivasse suurusse                                                |
|                                                      | Lõhestuskiil on nüri                                      | Lihvige lõhestuskiilu                                                                      |
|                                                      | Õli tungib välja                                          | Lokaliseerige ebatihe koht, helistage edasimüüjale                                         |
| Surveplaat vibreerib, tekitab müra                   | Õlipuudus ja liigõhk hüdr süsteemis                       | Kontrollige õlitaset, vaj. korral valage õli juurde, vastasel juhul helistage edasimüüjale |
| Õli väljatungimine silindrist või teistest kohtadest | Liigõhk hüdr süsteemis käituse ajal                       | Vabastage enne kasutamist õhueemalduspolti mõne pöörde võrra                               |
|                                                      | Õhueemalduspolt pole enne transportimist kinni pingutatud | Pingutage õhueemalduspolt enne transportimist tugevasti kinni                              |
|                                                      | Õli väljalaskepolt lõtv                                   | Pingutage õli väljalaskepolt tugevasti kinni                                               |
|                                                      | Õliventil ja/või tihendid defektsed                       | Helistage edasimüüjale                                                                     |

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

|  |                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite žinyną.                                                                                                                                    |
|  | Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.                                                                                                                        |
|  | Avėkite apsauginius batus.                                                                                                                                                             |
|  | Užsidėkite apsauginius akinius.                                                                                                                                                        |
|  | Mūvėkite darbinės pirštines.                                                                                                                                                           |
|  | Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.                                                                                                                        |
|  | Ant žemės neišleiskite hidraulinės alyvos.<br>Tinkamai utilizuokite seną alyvą senos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis. |
|  | Dėmesio! Atlikdami bet kokius remonto, techninės priežiūros ir valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.                                                          |
|  | Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!                                                                                                                                                      |
|  | Nekiškite rankų į skaldymo sritį!<br>Pavojus susižaloti! Įsijovimo ir suspaudimo pavojus!                                                                                              |
|  | Nekiškite neapsaugotų rankų į mašiną!                                                                                                                                                  |
|  | Dėmesio! Judančios dalys!                                                                                                                                                              |
|  | Mašinos darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriui. Pavojaus zonoje neturi būti nesusijusių asmenų bei naminių gyvūnų (ne mažesnio nei 5 m atstumo).                                  |
|  | <b>⚠ Dėmesio!</b> Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu                                                                                                           |

## Turiny:

## Puslapis:

|     |                                                |    |
|-----|------------------------------------------------|----|
| 1.  | Įvadas.....                                    | 44 |
| 2.  | Įrenginio aprašymas .....                      | 44 |
| 3.  | Komplektacija .....                            | 44 |
| 4.  | Naudojimas pagal paskirtį .....                | 44 |
| 5.  | Bendrieji saugos nurodymai .....               | 45 |
| 6.  | Papildomi saugos nurodymai .....               | 45 |
| 7.  | Techniniai duomenys .....                      | 46 |
| 8.  | Išpakavimas.....                               | 47 |
| 9.  | Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią..... | 47 |
| 10. | Eksploatacijos pradžia.....                    | 48 |
| 11. | Elektros prijungimas .....                     | 49 |
| 12. | Valymas .....                                  | 49 |
| 13. | Transportavimas .....                          | 49 |
| 14. | Laikymas.....                                  | 49 |
| 15. | Techninė priežiūra .....                       | 49 |
| 16. | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....   | 50 |
| 17. | Sutrikimų šalinimas.....                       | 51 |
| 18. | Atitikties deklaracija.....                    | 94 |

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo nurodymų
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas

1. Apsauginis įtaisas
2. platinamasis prapjovos pleištas
3. Skaldytų malkų padėjimo stalas
4. Rankenėlė
5. Stiebių kreipimo skydas
6. Aktyvinimo mygtukas
7. Oro išleidimo varžtas
8. Alyvos išleidimo varžtas su alyvos rodykle
9. Atraminis paviršius
10. Prispaudimo plokštė
11. Valdymo svirties apsauga
12. Valdymo svirtis
13. Variklis
14. Transportavimo ratai
15. Slėgio ribojimo varžtas
16. Atraminė koja

## 3. Komplektacija

- A. Naudojimo instrukcija
- B. Priedų maišeliai (a, b, c, d, e, f)
- C. Rankenėlė
- D. Medienos skaldytuvai
- E. Apsauginis įtaisas viršuje 1
- F. Apsauginis įtaisas viršuje 2
- G. Apsauginis įtaisas kairėje
- H. Apsauginis įtaisas gale 1
- I. Apsauginis įtaisas gale 2
- J. Apsauginis įtaisas priekyje
- K. Padėjimo stalas 1
- L. Apsauginis skydas
- M. Padėjimo stalas 2
- N. Atraminiai spyriai (2x)
- O. Atraminis spyris

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

- Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik paguldžius. Malkas leidžiama skaldyti tik paguldžius plaušų kryptimi. Maks. skaldomų malkų matmenys yra 52 cm.
- Niekada neskaldykite malkų pastatę arba priešinga plaušams kryptimi!
- Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykites galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.
- Darbo zona turi būti sausa ir joje neturi būti kliūčių.
- Eksploatuokite įrenginį tik ant plokščio ir tvirto pagrindo.
- Prieš pradėdami eksploatuoti kaskart patikrinkite, ar tinkamai veikia skaldytuvus.
- Eksploatuokite įrenginį tik maks. virš 1000 m jūros lygio.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** jei naudojate elektrinius įrankius, laikykites toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką. Prieš dirbdami su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas.

- Laikykites visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinų.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia valdymo dviem rankomis funkcija.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Vaikams žaisti su šiuo įrenginiu draudžiama.
- Dirbdami mūvėkite darbinės pirštines ir avėkite apsauginius batus, dėvėkite priglundusius darbo drabužius ir naudokite klausos apsaugą.
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie skaldymo įrankio.
- Permontavimo, nustatymo ir valymo bei techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį. **Ištraukite tinklo kištuką!**
- **Griežtai draudžiama išmontuoti apsauginį įtaisą arba dirbti be jo.**
- Skaldant dėl medienos ypatumų (pvz., dėl suaugimų, neįprastai nupjauto medžio stiebo ir t. t.) gali būti išsviestos dalys, užblokuotas skaldytuvus ir galimi suspaudimai.

## 6. Papildomi saugos nurodymai

- Malkų skaldytuvą leidžiama valdyti tik **vienam vandeniui**.
- Niekada neskaldykite stiebų, kuriuose yra **vinių, vielos** arba kitų daiktų.

- Dėl jau suskaldytos medienos ir skiedrų sukuriamą **pavojingą darbo zoną**. Kyla pavojus suklupti, paslysti arba nukristi. Visada palaikykite darbo zonoje tvarką.
- Esant įjungtai mašinai, niekada nedėkite rankų ant judančių mašinos dalių.
- Skaldykite tik medieną, kurios **maks. ilgis būtų 52 cm**.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicinius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

### Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

## 7. Techniniai duomenys

|                                                   |                     |
|---------------------------------------------------|---------------------|
| Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis | 1160 x 425 x 610 mm |
| Medienos min.–maks. Ø                             | 50 - 250 mm         |

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Medienos maks. ilgis     | 200 - 520 mm   |
| Svoris be stovo          | 59 kg          |
| Svoris su stovu          | 64 kg          |
| Variklis                 | 230 V~ / 50 Hz |
| Imamoji galia P1         | 2200 W         |
| Atiduodamoji galia P2    | 1700 W         |
| Darbo režimas            | S3 25%         |
| Skaldymo jėga            | maks. 7 t      |
| Cilindro eiga, mm        | 370 mm         |
| Cilindro eiga į priekį   | 3,08 cm/s      |
| Cilindro grįžtamoji eiga | 5,29 cm/s      |
| Alyvos kiekis            | 3,5 l          |
| Darbinis slėgis          | 208 bar        |
| Sūkių skaičius           | 2800 1/min     |

Pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite tinkamą klausos apsaugą.

### Triukšmo vertės

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Garso galios lygis $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ | 89,9 dB |
| Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$    | 3 dB    |

\*Darbo režimas S3, periodinės apkrovos režimas paleidimo procesui nedarant įtakos variklio įkaitimui. Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiąja eiga. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 25 % ciklo trukmės.

### Slėgio jėga:

Įmontuoto hidraulinio siurblio galios lygis gali pasiekti trumpalaikį slėgio lygį skaldymo jėgai iki 7 tonų. Pagrindinėje padėtyje hidrauliniai skaldytuvai gamykloje nustatomi maždaug ties 10 % mažesniu galios lygiu. Saugumo sumetimais pagrindinių nustatymų naudotojas reguliuoti negali. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tokios išorinės aplinkybės, kaip darbinė ir aplinkos temperatūra, oro slėgis ir drėgmė veikia hidraulinės alyvos klampumą. Be to, gamybos paklaidos ir techninės priežiūros klaidos gali neigiamai paveikti pasiektą slėgio lygį.

## 8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ DĖMESIO!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

**Sumontuokite įrenginį, padedami bent dviejų asmenų.**

### 9.1 Stovo montavimas (3 + 4 pav.)

Dėl pakavimo technikos rėmą turi sumontuoti klientas. Tam naudokite pridedamus šešiabriaunius varžtus M6 x 16 su veržle.

1. Nuimkite rato gaubtelį ir išmontuokite ratus.
2. Prijunkite atskiras rėmo dalis ir sujunkite jas su mašina.
3. Tam pastatykite įrenginį horizontaliai ant žemės ir prapjovos platinamojo peilio pusėje pakiškite po juo pakuotės paminkštinimą iš putplasčio.
4. Sumontuokite ratus ant rėmo ratų ašių.

### 9.2 Rankenos montavimas (4) (a priedų maišelis) (5 pav.)

Pritvirtinkite rankeną prie U formos apkabos dviem cilindriniais varžtais.

### 9.3 Apsauginio skydo (L) montavimas (b priedų maišelis) (6 + 7 pav.)

1. Pritvirtinkite apsauginį skydą (L) prie stiebų kreipimo skydo (5) bei užfiksukite jį pridedamais cilindriniais varžtais ir veržlėmis.
2. Atlaisvinkite cilindrinį varžtą su poveržle, kuris yra ratų laikiklyje.
3. Pritvirtinkite kitą atraminio spyrio galą prie apsauginio skydo varžtu su kryžmine išdroža ir veržle. (3)
4. Dabar atraminio spyrio (O) atvirą galą prakiškite tarp poveržlės ir ratų laikiklio bei vėl priveržkite cilindrinį varžtą (4).

### 9.4 Padėjimo stalo (K + M) montavimas (c + d + e priedų maišeliai) (8 + 9 + 10 pav.)

1. Pritvirtinkite padėjimo stalą (K) toje pačioje pusėje, kaip ir apsauginį skydą (L). Užfiksukite stalą prie malkų skaldytuvo dviem cilindriniais varžtais ir spyrukliniais žiedais. (1)  
Atkreipkite dėmesį į tai, kad stalas ir apsauginis skydas būtų išlygiuoti vienas į kitą.
2. Atlaisvinkite varžtą kairėje atraminės kojos pusėje.
3. Pritvirtinkite kitą atraminio spyrio galą prie apsauginio skydo varžtu su kryžmine išdroža ir veržle, viską ištiesinkite ir priveržkite varžtus.
4. Dabar atraminio spyrio (N) atvirą galą prakiškite tarp varžto ir atraminės kojos laikiklio bei šiek tiek priveržkite varžtą.
5. Pakartokite procesą kitoje pusėje.
6. Ištiesinkite abu stalus vieną į kitą ir užfiksukite juos varžtais su kryžminėmis išdrožomis bei veržlėmis (e).

### 9.5 Apsauginio įtaiso (E–J) montavimas (f priedų maišelis) (11 + 12 pav.)

1. Sujunkite apsauginius įtaisus (H) ir (I) vieną su kitu, užfiksukite juos dviem varžtais su kryžminėmis išdrožomis, veržiamaisiais spautukais ir veržlėmis.
2. Pritvirtinkite apsauginius įtaisus (H, I, J) tam skirtose kiauptymėse. Jos yra stalo ir apsauginio skydo šone. Užfiksukite apsauginį įtaisą septyniais varžtais su kryžminėmis išdrožomis, veržiamaisiais spautukais ir veržlėmis. Pritvirtinkite apsauginį įtaisą (G) prie valdymo svirties apsaugos (11) ir užfiksukite jį varžtu su kryžmine išdroža bei veržle.

3. Dabar pritvirtinkite apsauginius įtaisus (E + F) viršutinėje pusėje. Užfiksukite juos aštuoniais varžtais su kryžminėmis išdrožomis, veržiamaisiais spaustukais ir veržlėmis.
4. Užfiksukite apsauginius įtaisus (E+F) tarpusavyje, tam naudodami du varžtus su kryžminėmis išdrožomis, veržiamuosius spaustukus ir veržles.

## ⚠ DĖMESIO!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!**

## 10. Eksploatacijos pradžia

Įsitinkinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumontuota. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.),
- mašiną, ar nėra galimų pažeidimų,
- ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- ar hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- alyvos lygį ir
- saugos įtaisai

### 10.1 Alyvos lygio tikrinimas (17 pav.)

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. Prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose. Mašina turi stovėti lygiai. Norėdami išmatuoti alyvos lygį, įsukite visą alyvos rodyklę.

### 10.2 Oro išleidimo varžtas

Prieš pradėdami dirbti, keliais pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą (7), kad alyvos bake būtų užtikrinta oro cirkuliacija. Jei atliekant darbus jis lieka priveržtas, dėl hidraulinio judėjimo susidaro viršslėgis, kuris gali pažeisti Jūsų mašiną! Prieš transportuodami įrenginį, šį varžtą būtina tvirtai įsukti, kad neišbėgtų alyvos.

### 10.3 Malkų skaldymas

Skaldykite tik nupjautus medžius. Tuo metu atlikite tokius veiksmus:

1. Padėkite skaldomą medžiagą tiesiai ant atraminio paviršiaus (9).
2. Jūsų mašina skirta valdyti dviem rankomis – kairioji ranka valdo valdymo svirtį (12), dešinioji – aktyvinimo mygtuką (6).

3. Paspauskite valdymo svirtį aprašytu būdu žemyn ir aktyvinkite skaldymo procesą, aktyvindami aktyvinimo mygtuką (6).

Atleidus valdymo dalis, mašina iš karto sustoja. Atleisus abi valdymo dalis, prispaudimo plokštė grąžinama atgal.

Jei skaldomos medžiagos negalite perskelti per 5 sekundes, nedelsdami sustabdykite procesą. Gali būti, kad skaldoma medžiaga yra per kieta Jūsų mašinos galiai. Pasukite skaldomą medžiagą 90° ir pamėginkite dar kartą. Atsargiai: nuolat eksploatuojant ilgiau nei 5 sekundes kyla perkaitimo pavojus. Jūsų įrenginys gali būti pažeistas.

### 10.4 Eigos ribojimas

Kai skaldoma medžiaga yra trumpa, prasminga apriboti prispaudimo plokštės (10) eigą. Tam paspauskite valdymo svirtį (12) ir aktyvinimo mygtuką (6) bei nustumkite prispaudimo plokštę (10) beveik iki pat skaldomos medžiagos.

Dabar atleiskite aktyvinimo mygtuką, nustatykite eigos ribojimo žiedą (7a) ant korpuso ir jį priveržkite. Po to vėl galite atleisti hidraulinę svirtį.

Dabar prispaudimo plokštė lieka parinktoje padėtyje.

### 10.5 Netinkamas krovimas (13 pav.)

Skaldomą medžiagą visada dėkite lygiai ant atraminio paviršiaus! Ji neturi nuslysti arba būti įstrižoje padėtyje. Platinamasis prapjovos pleištą bus sugadintas, jei bus skaldoma ne per visą ašmenų apimtį, o tik viršutinėje srityje.

Niekada neskaldykite kelių vienetų tuo pačiu metu! Kyla pavojus, kad viena iš dalių įgys nevaldomą pagreitį. Didelis pavojus susižaloti!

### 10.6 Įstrigusi skaldoma medžiaga (14 + 15 pav.)

Niekada nemėginkite įstrigusios skaldomos medžiagos iš mašinos iškalti. Dėl to galima patirti nelaimingų atsitikimų ir gali būti pažeistas įrenginys. Atlikite tokius veiksmus:

1. Grąžinkite prispaudimo plokštę į pradinę padėtį.
2. Po skaldoma medžiaga pakiškite pleištą (žr. 15 pav.).
3. Aktyvinkite skaldymo procesą, kad prispaudimo plokštė nustumtų pleištą toli po aktyvinančia skaldoma medžiaga.
4. Kartokite pirmiau nurodytus žingsnius su naujais pleištais tol, kol skaldoma medžiaga iš mašinos bus išstumta į viršų.



## 11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

### DIN EN 61000-3-11

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose,
  - a. Negalima viršyti leistinos maksimalios tinklo pilnutinės varžos „Zmaks.“ =  $0,331 \Omega$  arba
  - b. kurių tinklo apkrova ilgalaikė srove yra ne mažesnė nei 100 A kiekvienoje fazėje.

- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

### Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz

#### Tinklo įtampa 230 V~ / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL. - (1/N/PE).

Mažiausiasis ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm<sup>2</sup>.

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

## 12. Valymas

### ⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

## 13. Transportavimas

Paprastam transportavimui malkų skaldytuvą yra su dviem ratais.

Įrenginį galima įstrižai transportuoti pastačius ant ratų. Naudokite transportavimo rankeną, ją pakelkite ir patraukite arba paspauskite. (16 pav.)

## 14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

## 15. Techninė priežiūra

### ⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

### Rekomenduojame:

- Skaldymo peilis yra greitai susidėvinti dalis, kurį prireikus reikia pakeisti.
- Kombinuotasis dviejų rankų apsauginis įtaisas turi lengvai judėti. Retkarčiais sutepkite keliais lašais alyvos.
- Atraminis paviršius turi būti švarus.
- Slydimo bėgelius sutepkite tepalu.

### Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.

Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys.

Reguliariai tikrinkite hidraulinių ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

### Kada keisiu alyvą?

Alyva keičiama po 150 valandų.

### Alyvos keitimas (17–20 pav.)

1. Nustatykite malkų skaldytuvą į pradinę padėtį ir ištraukite tinklo kištuką.
2. Atlaisvinkite alyvos išleidimo varžtą su alyvos rodykle (8) ir padėkite jį į šoną. (18 pav.)
3. Pastatykite tuščią 4 l indą šalia mašinos ir ištiesinkite jį taip, kaip parodyta 19 pav. Palaukite, kol išbėgs visa sena alyva. Utilizuokite seną alyvą, tausodami aplinką!
4. Dabar apsukite savo mašiną žemyn galva (20 pav.), kad papildytumėte maždaug 3,5 l hidraulinės alyvos.
5. Dabar išvalytą alyvos išleidimo varžtą su alyvos rodykle (8) įsukite į dar vertikaliai stovintį įrenginį. Jei dar abiejų įrantų būtų alyvos plėvelė, vėl jį išsukite. (17 pav.)
6. Dabar vėl tvirtai įsukite alyvos išleidimo varžtą su alyvos rodykle. Po to malkų skaldytuvą kelis kartus aktyvinkite tuščią.
7. Patikrinkite alyvos lygį paskutinį kartą ir prireikus pripildykite dar šiek tiek alyvos.

**Tinkamai utilizuokite susikaupusią seną alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.**

Rekomenduojame HLP 32 serijos alyvas.

### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: platinamasis prapjovos pleištas / hidraulinė alyva / platinamosios sijos kreipiamosios

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

## 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## 17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

| Sutrikimas                                     | Galima priežastis                                             | Ką daryti?                                                                              |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis savaime baigia skaldymo procesą       | Buvo aktyvintas apsaugos nuo viršįtampio įtaisas              | Susisiekite su kvalifikuotu elektriку                                                   |
| Skaldymo objektas neskaldomas                  | Mašina su netinkama įranga                                    | Tinkamai įdėkite skaldomą medžiagą                                                      |
|                                                | Skaldomos medžiagos apimtis viršija variklio galią            | Supjaustykite skaldomą medžiagą, kad ji būtų tinkamo dydžio                             |
|                                                | Platinamasis prapjovos pleištas yra atšipęs                   | Pagaląskite platinamąjį prapjovos pleišną                                               |
|                                                | Bėga alyva                                                    | Pašalinkite nesandarią vietą, susisiekite su pardavėju                                  |
| Prispaudžiamoji plokštė vibruoja, kelia garsus | Alyvos trūkumas ir oro perteklius hidr. sistemoje             | Patikrinkite alyvos lygį, prireikus įpilkite alyvos, kitu atveju kreipkitės į pardavėją |
| Iš cilindro arba kitų vietų bėga alyva         | Oro tarpas hidr. sistemoje eksploatuojant                     | Prieš naudodami keliais pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą                   |
|                                                | Prieš transportuojant nebuvo priveržtas oro išleidimo varžtas | Prieš transportuodami tvirtai priveržkite oro išleidimo varžtą                          |
|                                                | Alyvos išleidimo varžtas atlaisvintas                         | Alyvos išleidimo varžtas priveržtas                                                     |
|                                                | Sugedęs alyvos vožtuvas ir (arba) sandarikliai                | Susisiekite su pardavėju                                                                |

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

|  |                                                                                                                                                                                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet rokasgrāmatu.                                                                                                                                                     |
|  | Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.                                                                                                                             |
|  | Lietojiet drošības apavus.                                                                                                                                                                           |
|  | Lietojiet aizsargbrilles.                                                                                                                                                                            |
|  | Izmantojiet darba cimdus.                                                                                                                                                                            |
|  | Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.                                                                                                                          |
|  | Neļaujiet izplūst hidrauliskajai eļļai uz zemes.<br>Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu nolietotās eļļas pieņemšanas punktā. Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem. |
|  | levērībai! Veicot jebkādas remonta, apkopes un tīrīšanas darbus, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.                                                                                |
|  | Augstspriegums, bīstami dzīvībai!                                                                                                                                                                    |
|  | Nebāziet rokas skaldīšanas zonā!<br>Savainošanās risks! Sagriešanas un saspiešanas risks!                                                                                                            |
|  | Nebāziet neaizsargātas rokas ierīcē!                                                                                                                                                                 |
|  | levērībai! Kustīgās daļas!                                                                                                                                                                           |
|  | Pie iekārtas darba zonā drīkst atrasties tikai tās operators. Neļaujiet bīstamajā zonā iekļūt nepiederošām personām, kā arī mājdzīvniekiem un mājlopiem (minimālais attālums 5 m).                   |
|  | Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprikojuši ar šādu zīmi                                                                                                 |

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

|     |                                            |    |
|-----|--------------------------------------------|----|
| 1.  | Ievads.....                                | 54 |
| 2.  | Ierīces apraksts .....                     | 54 |
| 3.  | Piegādes komplekts .....                   | 54 |
| 4.  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....      | 55 |
| 5.  | Vispārīgie drošības norādījumi .....       | 55 |
| 6.  | Papildu drošības norādījumi.....           | 56 |
| 7.  | Tehniskie raksturlielumi .....             | 56 |
| 8.  | Izpakošana.....                            | 57 |
| 9.  | Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....    | 57 |
| 10. | Lietošanas sākšana .....                   | 58 |
| 11. | Pieslēgšana elektrotīklam .....            | 59 |
| 12. | Tīrīšana.....                              | 59 |
| 13. | Transportēšana.....                        | 59 |
| 14. | Glabāšana .....                            | 59 |
| 15. | Apkope.....                                | 60 |
| 16. | Utilizācija un otrreizēja izmantošana..... | 60 |
| 17. | Traucējumu novēršana .....                 | 61 |
| 18. | Atbilstības deklarācija.....               | 94 |

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošana
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabāiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts

1. Aizsargmehānisms
2. Skaldķīlis
3. Saskaldītās malkas novietnes galds
4. Rokturis
5. Balķa vadplāksne
6. Palaides poga
7. Atgaisošanas aizgrieznis
8. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis ar eļļas mērstieni
9. Balsta virsma
10. Piespiešanas plāksne
11. Vadības sviras aizsargs
12. Vadības svira
13. Motors
14. Transportēšanas riteņi
15. Spiediena ierobežošanas aizgrieznis
16. Balsta kāja

## 3. Piegādes komplekts

- A. Lietošanas instrukcija
- B. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (a, b, c, d, e, f)
- C. Rokturis
- D. Malkas skaldītājs
- E. Aizsargmehānisms augšā 1
- F. Aizsargmehānisms augšā 2
- G. Aizsargmehānisms kreisajā pusē
- H. Aizsargmehānisms aizmugurē 1
- I. Aizsargmehānisms aizmugurē 2
- J. Aizsargmehānisms priekšā
- K. Novietnes galds 1
- L. Aizsargplāksne
- M. Novietnes galds 2
- N. Balststatņi (2x)
- O. Balststatnis

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas izmanto un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arrodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

- Hidrauliskais malkas skaldītājs ir piemērots tikai darbībai gulošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai gulošā stāvoklī šķiedru virzienā. Skaldāmās malkas izmērs ir maksimāli 52 cm.
- Nekad neskaldiet malku, kas atrodas stāvošā stāvoklī, vai arī pret šķiedru virzienu!
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos datos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.
- Uzturiet darba zonu tīru un brīvu no šķēršļiem.
- Lietojiet ierīci tikai uz plakanas un stingras pamatnes.
- Pirms lietošanas sākšanas katrreiz pārbaudiet skaldītāja pienācīgo darbību.
- Lietojiet ierīci tikai apgabalos, kas izvietoti maksimāli 1000 m virs jūras līmeņa.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Vispārīgie drošības norādījumi

**△ BRĪDINĀJUMS!** Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku. **Pirms darba sākšanas ar šo instrumentu izlasiet visas norādes.**

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Pārbaudiet tīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus pieslēguma vadus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet divu roku vadības pareizo darbību.
- Operatoram jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst strādāt ar šo ierīci
- Darba laikā lietojiet darba cimdus un drošības apavus, aizsargbrilles, bīvi piegulošas darba drēbes un ausu aizsargus (IAL).
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instruments.
- Pārveides, noregulēšanas un tīrīšanas darbus, kā arī apkopi un traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. **Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**
- **Ir kategoriski aizliegts noņemt aizsargmehānismu vai strādāt bez tā.**

- Skaldīšanas laikā sakarā ar koksnes īpašībām (piem., saaugumi, neregulāras formas baļķu nogriezumī utt.) var rasties apdraudējumi, piem., daļu izsviešana, skaldītāja nosprostošana un saspiedumi.

### 6. Papildu drošības norādījumi

- Malkas skaldītāju drīkst vadīt tikai **viena persona**.
- Nekad nemēģiniet skaldīt baļķus, kuros ir **naglas, stieple** vai citi priekšmeti.
- Jau saskaldītā malka un koka skaidas rada **bīstamu darba zonu**. Pastāv pakļupšanas, paslīdēšanas vai nokrišanas risks. Vienmēr uzturiet darba zonu kārtībā.
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām.
- Skaldiet tikai malku, kuras **maksimālais garums** nepārsniedz 52 cm.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

#### Atlikušie riski

- Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārattīstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.
- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instrumenta nelietpratīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
  - Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
  - Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
  - Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
  - Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
  - Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
  - Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktlīdzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet instrumentu, kas ir ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.

- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

### 7. Tehniskie raksturlielumi

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| Konstruktīvie izmēri<br>G x P x A | 1160 x 425 x 610 mm |
| Malkas Ø min. – maks.             | 50 - 250 mm         |
| Malkas garums – maks.             | 200 - 520 mm        |
| Svars bez apakšējā rāmja          | 59 kg               |
| Svars ar apakšējo rāmi            | 64 kg               |
| Motors                            | 230 V~ / 50 Hz      |
| Ieejas jauda P1                   | 2200 W              |
| Izejas jauda P2                   | 1700 W              |
| Darba režīms                      | S3 25%              |
| Skaldīšanas spēks                 | maks. 7 t           |
| Cilindra gājiens mm               | 370 mm              |
| Cilindra kustība uz priekšu       | 3,08 cm/sek.        |
| Cilindra kustība atpakaļ          | 5,29 cm/sek.        |
| Eļļas daudzums                    | 3,5 l               |
| Darba spiediens                   | 208 bar             |
| Apgriezienu skaits                | 2800 1/min          |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

#### Troksnis un vibrācija

**⚠ Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

#### Trokšņa raksturlielumi

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$   | 96 dB   |
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ | 89,9 dB |
| Kļūda $K_{WA/pA}$                 | 3 dB    |

\*Darba režīms S3, periodisks režīms bez iedarbināšanas procesa ietekmes uz motora sasilšanu. Režīmu veido palaidies laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Darbības laiks sasniedz 10 min, relatīvais ieslēgšanas laiks ir 25% no darbības laika.

#### Spiediena spēks:

Iebūvētā hidrauliskā sūkņa jaudas līmenis var sasniegt īslaicīgu spiediena līmeni līdz pat 7 tonnu lielumam skaldīšanas spēkam. Pamatīestatījumā hidrauliskos skaldītājus rūpnīcā noregulē par apm. 10 % zemāku jaudas līmeni. Drošības apsvērumu dēļ lietotājs nedrīkst noregulēt pamatīestatījumus.



Lūdzam ievērot, ka ārējie apstākļi, piem., darba temperatūra un apkārtējās vides temperatūra, gaisa spiediens un mitrums ietekmē hidrolikiskās eļļas viskozitāti. Turklāt izgatavošanas pielaides un apkopes kļūdas var negatīvi ietekmēt sasniedzamo spiediena līmeni.

## 8. Iepakojšana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

## 9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

**Uzstādiet ierīci, piesaistot vismaz divas personas.**

### 9.1. Apakšējā rāmja montāža (3. + 4. att.)

Iepakojšanas tehnisku iemeslu dēļ balsta rāmīs jāuzstāda klientam.

Šim nolūkam izmantojiet pievienotās sešstūrgalvas skrūves M6 x 16 ar uzgriežņiem.

1. Noņemiet riteņa dekoratīvo disku un demontējiet riteņus.
2. Savienojiet balsta rāmja atsevišķās daļas ar mašīnu.
3. Šim nolūkam novietojiet ierīci horizontāli uz pamatnes un palieciet zem tās apakšā iepakojuma stīporā polsterējumu šķīrējinaža pusē.
4. Uzstādiet riteņus uz balsta rāmja riteņu asīm.

### 9.2. Roktura (4) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš a) (5. att.)

Nostipriniet rokturi pie U veida skavas, izmantojot divas cilindriskās skrūves.

### 9.3. Aizsargplāksnes (L) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš b) (6. + 7. att.)

1. Nostipriniet aizsargplāksni (L) pie balņa vadplāksnes (5) un nofiksējiet to, izmantojot klātpievienotās cilindriskās skrūves un uzgriežņus.
2. Atskrūvējiet cilindrisko skrūvi ar paplāksni, kura atrodas pie riteņa turētāja.
3. Nostipriniet balststatņa otro galu pie aizsargplāksnes, izmantojot skrūvi ar krustveida rievu un uzgriezni. (3)
4. Tagad vadiet balststatņa (O) brīvo galu starp paplāksni un riteņa turētāju, atkārtoti pievelciet cilindrisko skrūvi (4).

### 9.4. Novietnes galda (K + M) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš c + d + e) (8. + 9. + 10. att.)

1. Nostipriniet novietnes galdus (K) tajā pašā pusē, kā aizsargplāksni (L). Nofiksējiet galdus pie malķas skaldītāja, izmantojot divas cilindriskās skrūves un atspērpaplāksnes. (1)  
Uzmaniet, lai galds un aizsargplāksne būtu novietoti vienā līmenī viens pret otru.
2. Atskrūvējiet skrūvi balsta kājas kreisajā pusē.
3. Nostipriniet balststatņa otro galu pie aizsargplāksnes, izmantojot skrūvi ar krustveida rievu un uzgriezni, visu ieregulējiet un pievelciet skrūves.
4. Tagad vadiet balststatņa (N) brīvo galu starp skrūvi un balsta kājas turētāju, mazliet pievelciet skrūvi.
5. Atkārtojiet procesu otrajā pusē.
6. Savstarpēji ieregulējiet abus galdus un nofiksējiet tos, izmantojot skrūves ar krustveida rievu un uzgriežņus (e).

### 9.5. Aizsargmehānisma (E - J) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš f) (11. + 12. att.)

1. Savstarpēji savienojiet aizsargmehānismus (H) un (I), nofiksējiet tos, izmantojot divas skrūves ar krustveida rievu, savilcējapskavām un uzgriežņiem.
2. Nostipriniet aizsargmehānismus (H, I, J) šim nolūkam paredzētajos urbemos. Tie atrodas galda un aizsargplāksnes sānos. Nofiksējiet aizsargmehānismu, izmantojot septiņas skrūves ar krustveida rievu, savilcējapskavas un uzgriežņus.

Uzstādiēt aizsargmehānismu (G) pie vadības sviras aizsarga (11) un nofiksējiet to, izmantojot vienu skrūvi ar krustveida rievu un uzgriezni.

3. Tagad nostipriniet aizsargmehānismus (E + F) augšējā pusē. Nofiksējiet tos, izmantojot astoņas skrūves ar krustveida rievu, savilcējapskavas un uzgriežņus.
4. Savstarpēji nofiksējiet aizsargmehānismu (E + F), šim nolūkam izmantojot divas skrūves ar krustveida rievu, savilcējapskavas un uzgriežņus.

## ▲ IEVĒRĪBAI!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiēt ierīci!**

## 10. Lietošanas sākšana

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi),
- vai nav iespējama ierīces bojājumu,
- vai visas skrūves ir cieši pievilkts,
- vai hidrauliskajā sistēmā nav noplūdes vietu un
- eļļas līmeni un
- aizsargmehānismi

### 10.1. Eļļas līmeņa pārbaude (17. att.)

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras ekspluatācijas reizes pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstienā vidējās atzīmes robežās. Ierīcei jābūt līdzeni novietotai. Pilnīgi ieskrūvējiet eļļas mērstieni, lai izmēritu eļļas līmeni.

### 10.2. Gaisa vārsta aizgrieznis

Pirms darba sākuma atgaisošanas aizgrieznis (7) noteikti jāpālaiz vāļgāk par dažiem apgriezieniem, lai būtu nodrošināta gaisa cirkulācija eļļas tvertnē. Ja darba laikā tas paliek pievilkts, tad hidrauliskā kustība rada pārspiedienu, kas var bojāt šo ierīci! Pirms ierīces transportēšanas šis aizgrieznis noteikti jāaizskrūvē, lai novērstu eļļas izplūdi.

### 10.3. Malkas skaldīšana

Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku. Turklāt rīkojieties šādi:

1. Novietojiet skaldāmo materiālu taisni uz balsta virsmas (9)

2. Šī ierīce ir aprīkota divu roku vadībai – ar kreiso roku vada vadības sviru (12), ar labo roku vada palaišanas pogu (6).
3. Spiediet vadības sviru aprakstītajā veidā uz leju un aktivizējiet skaldīšanas procesu, nospiežot palaišanas pogu (6).

Jebkura vadības elementa atlaišana izraisa ierīces tūlītēju apstāšanos. Abu vadības elementu atlaišana, rada piespiešanas plātnes atvēršanos.

Ja kādu skaldāmā materiāla gabalu nav iespējams saskaldīt 5 sekunžu laikā, nekavējoties apstādiniet procesu. Iespējams, ka skaldāmais materiāls ir pārāk ciets šīs ierīces jaudai. Apgrieziet skaldāmo materiālu par 90° un mēģiniet vēlreiz. Uzmanību! Nepārtrauktas darbības laikā, kas ilgst vairāk par 5 sekundēm, draud pārkaršanas risks. Ierīcei varētu rasties bojājumi.

### 10.4. Gājiena ierobežotājs

Šīs skaldāmā materiāla gadījumā ir lietderīgi ierobežot piespiešanas plātnes (10) gājienu. Šim nolūkam nospiediet vadības sviru (12) un palaišanas pogu (6), un pārvietojiet piespiešanas plātni (10) tuvu skaldāmā materiāla priekšā.

Tagad atlaidiet palaišanas pogu, novietojiet gājiena ierobežotāja gredzenu (7a) pie korpusa un pievelciet to. Pēc tam atkal varat atlaist hidraulisko sviru.

Piespiešanas plātne paliek izvēlētajā pozīcijā.

### 10.5. Kūdaina aprikošana (13. att.)

Vienmēr novietojiet skaldāmo materiālu plakani uz balsta virsmas! Tas nedrīkst noslidēt vai nostāties slīpi. Skaldķīlis tiek pārslogots, ja skaldīšanas process noris nevis uz visa asmens, bet gan tikai tā augšdaļā.

Nekad vienlaikus neskaldiet vairākus gabalus! Pastāv risks, ka viens no gabaliem nekontrolējami paātrināsies. Liels savainošanās risks!

### 10.6. Aizķīlēts skaldāmais materiāls (14. + 15. att.)

Nekad nemēģiniet aizķīlētu skaldāmo materiālu izdauzīt ārā no ierīces. Tas var radīt nelaimes gadījumus un ierīces bojājumus. Rīkojieties šādi:

1. Ļaujiet piespiešanas plātnei atvēršties sākuma pozīcijā.
2. Palieciet ķīli zem skaldāmā materiāla (sk. 15. attēlu)
3. Aktivizējiet skaldīšanas procesu, tā ka piespiešanas plātne iebīda ķīli tālu zem atbrīvojamā skaldāmā materiāla.

4. Atkārtojiet iepriekšējās darbības ar jauniem ķīļiem tikmēr, līdz skaldāmais materiāls tiek izbīdīts uz augšu no ierīces.

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātajam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumata vietas pieslēguma vada pārbrūkšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdās;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaidies strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

### DIN EN 61000-3-11

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ierīce nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.

- Ražojums ir paredzēts izmantošanai pie pieslēguma vietām
  - a. kas nepārsniedz maksimāli pieļaujamo elektrotīkla pretestību " $Z_{\max} = 0.331 \Omega$ ", vai
  - b. kurām elektrotīklam ilgstošas strāvas slodzes noturēšanas spēja ir vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

### Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz

#### Tīkla spriegums 230 V~ / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātajam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).

Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm<sup>2</sup> minimālajam šķērsgriezumam.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

## 12. Tīrīšana

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

## 13. Transportēšana

Vienkāršai transportēšanai malkas skaldītājs ir aprīkots ar diviem riteņiem.

Ierīci ir iespējams transportēt, novietojot slīpā veidā uz riteņiem. Izmantojiet transportēšanas rokturi, paceliet augšā un velciet vai spiediet. (16. att.)

## 14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās.

Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

## 15. Apkope

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

### Mēs iesakām:

- Skaldīšanas nazis ir nodilstoša detaļa, kas pēc vajadzības jāpārsina.
- Kombinētajam divu roku aizsargmehānismam jāsa-  
glabā viegla gaita. Vajadzības gadījumā ieeļļojiet ar  
dažiem eļļas pilieniem.
- Uzturiet tīru balsta virsmu.
- Ieeļļojiet vadsliedes ar ziežvielu.

### Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.

Pārāk zems eļļas līmenis bojā eļļas sūkni

Regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūv-  
savienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos  
pievelciet.

### Kad jāmaina eļļa?

Eļļas maiņu veic pēc 150 darba stundām.

### Eļļas maiņa (17. - 20. att.)

1. Novietojiet malkas skaldītāju sākuma pozīcijā un  
atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
2. Atskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aiz-  
griezni ar eļļas mērstieni (8) un nolieciet to sāņus.  
(18. att.)
3. Novietojiet tukšu 4 l trauku blakus šai ierīcei un uz-  
slieniet to, kā parādīts 19. att. Nogaidiet, līdz visa  
nolietotā eļļa būs iztecējusi. Utilizējiet nolietoto  
eļļu atbilstoši apkārtējās vides prasībām!
4. Tagad apgrieziet ierīci otrādi (20. att.), lai papild-  
nātu apm. 3,5 l hidrauliskās eļļas.
5. Tagad ieskrūvējiet notīrīto eļļas notecināšanas at-  
veres aizgriezni ar eļļas mērstieni (8) vēl vertikāli  
novietotajā ierīcē. Atkārtoti izskrūvējiet to, starp  
abiem ierīcēm vajadzētu būt sasniegtai eļļas plē-  
vei. (17. att.)
6. Tagad stingri ieskrūvējiet atpakaļ eļļas notecinā-  
šanas atveres aizgriezni ar eļļas mērstieni. Pēc  
tam vairākas reizes tukšā veidā aktivizējiet malkas  
skaldītāju.
7. Pēdējo reizi pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepie-  
ciešams, vēl mazliet iepildiet eļļu.

**Pienācīgi utilizējiet radušos izlietoto eļļu vietējā  
izlietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts note-  
cināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.**

Mēs iesakām HLP 32 sērijas eļļas.

### Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus  
drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora strāvas veids;
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Motora datu plāksnītē norādītie dati.

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas  
lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas  
ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Dilstošās detaļas\*: skaldķīlis, hidrauliskā eļļa, skaldī-  
šanas statnes vadītājs

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu ap-  
kopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo  
kvadrātķodu.

## 16. Utilizācija un otrreizēja izmantoša- na

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādā-  
jami. Utilizējiet iepakojumus at-  
bilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ie- kārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās ie-  
kārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritu-  
mos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai  
utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekus-  
tīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas  
jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vāci-  
jas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai  
lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas  
tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu per-  
sonīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās  
iekārtās!

- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izliet sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz lietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## 17. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

| Traucējums                                    | Iespējamais cēlonis                                         | Novēršana                                                                                                          |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motors patstāvīgi pabeidz skaldīšanas procesu | Bija aktivizēts pārsprieguma aizsargmehānisms               | Sazinieties ar kvalificētu elektriķi                                                                               |
| Skaldīšanas materiāls netiek saskaldīts       | Ierīce ir nepareizi aprīkota                                | Pareizi ievietojiet skaldāmo materiālu                                                                             |
|                                               | Skaldāmā materiāla apjoms pārsniedz motora jaudu            | Sazāģējiet skaldāmo materiālu atbilstoši piemērotākam izmēram                                                      |
|                                               | Skaldķīlis ir neass                                         | Uzasiniet skaldķīli                                                                                                |
|                                               | Izplūst eļļa                                                | Lokalizējiet neblīvo vietu, sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu                                                  |
| Piespiešanas plātne vibrē, rada trokšņus      | Eļļas trūkums un liekais gaiss hidrauliskajā sistēmā        | Pārbaudiet eļļas līmeni, ja nepieciešams, papildiniet eļļu, pretējā gadījumā sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu |
| Eļļas izplūde no cilindra vai citās vietās    | Gaisa piejaukums hidrauliskajā sistēmā darbības laikā       | Pirms lietošanas par dažiem apgriezieniem atskrūvējiet atgaisošanas aizgriezni                                     |
|                                               | Pirms transportēšanas nav pievilks atgaisošanas aizgrieznis | Pirms transportēšanas stingri pievelciet atgaisošanas aizgriezni                                                   |
|                                               | Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis vaļīgs              | Eļļas notecināšanas atveres aizgriezni stingri pievelciet                                                          |
|                                               | Bojāts eļļas vārsts un / vai blīvējumi                      | Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu                                                                              |

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

|  |                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Läs handboken före idrifttagning.                                                                                                                                                                               |
|  | Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.                                                                                                                                                             |
|  | Bär säkerhetsskor.                                                                                                                                                                                              |
|  | Använd skyddsglasögon.                                                                                                                                                                                          |
|  | Använd arbetshandskar.                                                                                                                                                                                          |
|  | Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.                                                                                                                       |
|  | Låt inte hydraulolja rinna ut på botten.<br>Avfallshantera gammal olja på ett lokalt samlingsställe för gammal olja. Det är förbjudet att hålla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall. |
|  | Observera! Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du påbörjar reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.                                                                                      |
|  | Höghäspänning, livsfara!                                                                                                                                                                                        |
|  | Stick inte in händerna i klyvområdet!<br>Skaderisk! Snitt- och klämrisk!                                                                                                                                        |
|  | Stick inte in händerna oskyddade i maskinen!                                                                                                                                                                    |
|  | Observera! Rörliga delar!                                                                                                                                                                                       |
|  | Endast operatören får stå i maskinens arbetsområde. Obehöriga personer och husdjur ska hållas borta från riskområdet (minst 5 m avstånd).                                                                       |
|  | <b>Observera!</b> I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol                                                                                                        |

## Innehållsförteckning:

## Sida:

|     |                                        |    |
|-----|----------------------------------------|----|
| 1.  | Inledning .....                        | 64 |
| 2.  | Maskinbeskrivning .....                | 64 |
| 3.  | Leveransomfång .....                   | 64 |
| 4.  | Avsedd användning .....                | 64 |
| 5.  | Allmänna säkerhetsanvisningar .....    | 65 |
| 6.  | Ytterligare säkerhetsanvisningar ..... | 65 |
| 7.  | Tekniska specifikationer .....         | 66 |
| 8.  | Uppackning .....                       | 66 |
| 9.  | Uppställning/Före idrifttagning .....  | 67 |
| 10. | Idrifttagning .....                    | 67 |
| 11. | Elektrisk anslutning .....             | 68 |
| 12. | Rengöring .....                        | 69 |
| 13. | Transport .....                        | 69 |
| 14. | Lagring .....                          | 69 |
| 15. | Underhåll .....                        | 69 |
| 16. | Avfallshantering och återvinning ..... | 70 |
| 17. | Felsökning .....                       | 71 |
| 18. | Försäkran om överensstämmelse .....    | 94 |

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Maskinbeskrivning

1. Skyddsanordning
2. Klyvkil
3. Förvaringsbord för kluven ved
4. Grepp
5. Styrplåt stock
6. Utlösningsskruv
7. Luftningsskruv
8. Oljeavtappningsskruv med oljesticka
9. Stödyta
10. Tryckplatta
11. Manöverspaksskydd
12. Manöverspak
13. Motor
14. Transporthjul
15. Tryckbegränsningsskruv
16. Fot

## 3. Leveransomfång

- A. Instruktionsmanual
- B. Tillbehörspåse (a, b, c, d, e, f)
- C. Grepp
- D. Vedklyv
- E. Skyddsanordning uppe 1
- F. Skyddsanordning uppe 2
- G. Skyddsanordning vänster
- H. Skyddsanordning bak 1
- I. Skyddsanordning bak 2
- J. Skyddsanordning fram
- K. Förvaringsbord 1
- L. Skyddsplåt
- M. Förvaringsbord 2
- N. Stödtag (2x)
- O. Stödtag

## 4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.



I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

- Den hydrauliska vedklyven är endast avsedd för liggande drift. Virke får endast klyvas liggande i fiberriktningen. Måttet på virket som ska klyvas är maximalt 52 cm.
- Dela aldrig virket stående eller mot fiberriktningen!
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som i så fall uppstår och användaren ansvarar ensam för risken.
- Håll arbetsområdet rent och fritt från hinder.
- Apparaten får endast användas på ett plant och fast underlag.
- Kontrollera att klyvredskapet fungerar korrekt före varje idrifttagning.
- Använd endast apparaten i områden som ligger maximalt 1000 m över havsnivån.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador. Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med maskinen.**

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätslutningsledningar. Använd inte nätslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera tvåhandsfattningen avseende korrekt funktion innan idrifttagning.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärningar måste arbeta under uppsikt och vara minst 16 år.
- Barn får inte arbeta med den här maskinen
- Bär arbets- och säkerhetshandskar, skyddsglasögon, åtsittande arbetskläder och ett hörselskydd (PSA - Persönliche Schutzausrüstung - personlig skyddsutrustning) vid arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget.
- Omriggning, inställning och rengöring, samt underhåll och felsökning får endast utföras när motorn är avstängd. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. **Dra ut nätstickkontakten!**
- **Det är strängt förbjudet att ta bort skyddsanordningen eller att arbeta utan den.**
- Vid klyvning kan verkets beskaffenhet (t.ex. sammanväxningar, stamavsnitt med oregelbunden form o.s.v.) göra att det uppstår risker så som utslungning av delar, blockering av klyven och klämskador.

## 6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Vedklyven får endast drivas av en **enda person**.
- Klyv aldrig stammar som innehåller **spik, ståltråd** eller andra föremål.
- Redan klyvt virke och träspån skapar ett **farligt arbetsområde**. Det finns risk för att snubbla, glida eller falla. Se till att arbetsområdet är i ordning.

- Lagg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.
- Klyv endast virke med en **maximal längd** på 52 cm.

**⚠ VARNING!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

### Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget om virket styrs eller stöds olämpligt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut näst tickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas icke uppenbara risker.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 7. Tekniska specifikationer

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| Mått L x B x H        | 1160 x 425 x 610 mm |
| Trä ø min - max       | 50 - 250 mm         |
| Trälängd - max        | 200 - 520 mm        |
| Vikt utan understativ | 59 kg               |
| Vikt med understativ  | 64 kg               |
| Motor                 | 230 V~ / 50 Hz      |
| Effekt P1             | 2200 W              |
| Uteffekt P2           | 1700 W              |

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| Driftläge       | S3 25 %     |
| Klyvkraft       | max 7 t     |
| Cylinderslag mm | 370 mm      |
| Cylinder framåt | 3,08 cm/sec |
| Cylinder bakåt  | 5,29 cm/sec |
| Oljemängd       | 3,5 l       |
| Arbetstryck     | 208 bar     |
| Varvtal         | 2800 1/min  |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller och vibration

**⚠ Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB, bör du använda ett lämpligt hörselskydd.

### Typvärden buller

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 89,9 dB |
| Osäkerhet $K_{WA/pA}$   | 3 dB    |

\*Driftläge S3, periodisk intermittert drift utan att startproceduren har inflytande på motorns uppvärmning. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 25% av arbetscykeln.

### Tryckkraft:

Prestandanivån för den inbyggda hydraulpumpen kan nå en kortvarig trycknivå för en klyvkraft på upp till 7 ton. I grundinställningen är de hydrauliska delarna fabriksinställda till cirka 10 % lägre prestandanivå. Av säkerhetsskäl får grundinställningarna inte justeras av användaren. Observera att yttre förhållanden såsom drift- och omgivningstemperatur, lufttryck och fuktighet påverkar hydrauloljans viskositet. Dessutom kan tillverkningstoleranser och underhållsfel påverka den uppnåbara trycknivån.

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

#### ⚠ SE UPP!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Uppställning/Före idrifttagning

Var minst två personer när maskinen monteras.

### 9.1 Montering understativ (fig. 3 + 4)

Av förpackningstekniska skäl monteras understativet av kunden.

Till detta används medföljande sexkant-skruvur M6 x 16 med muttrar.

1. Ta bort fälgen och demontera hjulen.
2. Anslut understativets enskilda delar och skruva fast maskinen.
3. Ställ då enheten vågrätt på golvet och lägg förpackningens frigolitvaddering under enheten på spaltknivssidan.
4. Montera hjulen på understativets hjulaxlar.

### 9.2 Montering handtag (4) (tillbehörspåse a) (fig. 5)

Sätt fast handtaget på U-bygeln med två cylinderskrivar.

### 9.3 Montera skyddsplåt (L) (bipackspåse b) (bild 6 + 7)

1. Sätt fast skyddsplåten (L) på styrplåten för stocken (5) och fixera den med de medföljande cylinder-skrivarerna och muttrarna.
2. Lossa cylinderskruvorna med bricka som sitter på hjulhållaren.
3. Sätt fast den andra änden av stödstaget med krysskruvorna och muttern på skyddsplåten. (3)
4. För nu stödstagets öppna ände (O) mellan brickan och hjulhållaren. Dra fast cylinderskruvorna ordentligt igen (4).

### 9.4 Montera förvaringsbord (K + M)

(bipackspåse c + d + e) (bild 8 + 9 + 10)

1. Sätt fast förvaringsbordet (K) på samma sida som skyddsplåten (L). Fixera bordet på vedklyven med två cylinderskrivar och fjädringar. (1)  
Var noga med att bordet och skyddsplåten ligger på samma nivå mot varandra.
2. Lossa skruven på stödfotens vänstersida.
3. Sätt fast den andra änden av stödstaget med krysskruvorna och muttern på skyddsplåten, rikta in allt och dra fast skruven ordentligt igen.
4. För nu stödstagets öppna ände (N) mellan skruven och stödfotshållaren. Dra fast skruven lite.
5. Upprepa tillvägagångssättet på andra sidan.
6. Rikta in borden mot varandra och fixera dem med krysskrivarerna och muttrarna (e).

### 9.5 Montera skyddsanordning (E - J)

(bipackspåse f) (bild 11 + 12)

1. Förbind skyddsanordningarna (H) och (I) med varandra och fixera dem med två krysskrivar, spännklämmor och muttrar.
2. Sätt fast skyddsanordningarna (H, I, J) i öppningarna som är avsedda för detta. De finns på sidan av bordet och skyddsplåten. Fixera skyddsanordningen med sju krysskrivar, spännklämmor och muttrar. Montera skyddsanordningen (G) på manöverspaksskyddet (11) och fixera den med en krysskruv och mutter.
3. Sätt nu fast skyddsanordningarna (E + F) på den övre sidan. Fixera dessa med åtta krysskrivar, spännklämmor och muttrar.
4. Fixera skyddsanordningarna (E + F) med varandra genom att använda två krysskrivar, spännklämmor och muttrar.

#### ⚠ SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

## 10. Idrifttagning

Försäkra dig om att maskinen är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:

- anslutningsledningar för defekta områden (sprickor, snitt och liknande),
- eventuella skador på maskinen,
- om alla skruvar är fast åtdragna,
- om det finns läckor i hydrauliken och
- oljenivån och
- säkerhetsanordningarna

### 10.1 Kontrollera oljenivån (bild 17)

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil. Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemåttickan. Maskinen måste stå jämnt. Vrid in oljestickan helt för att mäta oljenivån.

### 10.2 Ventilationsskruv

Innan arbetet påbörjas måste avluftningsskruven (7) lossas några varv för att garantera luftcirkulationen i oljetanken. Om de förblir åtdragna under arbetet leder den hydrauliska rörelsen till ett övertryck som kan skada maskinen! Före varje transport av apparaten måste denna skruv dras åt ordentligt för att förhindra oljeläckage.

### 10.3 Klyva ved

Klyv endast virke som just sågats av. Gör då så här:

1. Lagg klyvningsgodset rakt på stödytan (9)
2. Din maskin är utrustad för en tvåhandsmanövrering – den vänstra handen manövrerar manöverspaken (12), den högra utlösningsskappen (6).
3. Tryck manöverspaken neråt enligt beskrivningen och starta klyvningsprocessen genom att trycka på utlösningsskappen (6).

Om ett av manöverorganen släpps leder det till att maskinen stoppas omedelbart. Om båda manöverorganen släpps leder det till att tryckplattan körs tillbaka.

Om det inte går att klyva ett klyvningsgods inom 5 sekunder stoppar du processen direkt. Klyvningsgodset är förmodligen för hårt för din maskins kapacitet. Vrid klyvningsgodset i 90° och försök igen. Var försiktig: Vid kontinuerlig drift under mer än 5 sekunder finns risk för överhettning. Din maskin kan skadas.

### 10.4 Slagbegränsning

När klyvningsgodset är kort är det meningsfullt att begränsa tryckplattans (10) slag. Tryck då på manöverspaken (12) och utlösningsskappen (6) och kör med tryckplattan (10) till strax innan klyvmaterialet. Släpp nu utlösningsskappen, ställ slagbegränsningsringen (7a) mot huset och dra åt den. Du kan sedan släppa hydraulspaken igen. Tryckplattan stannar nu i vald position.

### 10.5 Felaktig utrustning (bild 13)

Lägg alltid klyvmaterialet plant på stödytan! Det får inte glida iväg eller hamna snett. Klyvskilen överanvänds om ett klyvförlopp inte sker på hela skäret utan endast i det övre området.

Klyv aldrig flera bitar samtidigt! Det finns risk för att en av delarna accelererar okontrollerat. Hög skaderisk!

### 10.6 Fastkilat klyvmaterial (bild 14 + 15)

Försök aldrig att banka ut fastkilat klyvmaterial från maskinen. Detta kan orsaka olyckor och skador på apparaten. Gör så här:

1. Kör tillbaka tryckplattan i startpositionen.
2. Lagg en kil under klyvmaterialet (se bild 15)
3. Utlös ett klyvförlopp så att tryckplattan skjuter in kilen långt under klyvmaterialet som ska lossas.
4. Upprepa stegen ovan med nya kilar tills klyvmaterialet skjuts ut uppåt ur maskinen.

## 11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

#### DIN EN 61000-3-11

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Apparaten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
  - a. inte överskrider en maximalt tillåten nätimpedans " $Z_{max} = 0,331 \Omega$ ", eller
  - b. har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Ni måste som användare se till att en av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Ni bör kontakta energileverantören

#### Växelströmsmotor 230 V~ / 50 Hz

##### Nätspänning 230 V~ / 50 Hz.

Elsladden och förlängningssladden måste ha 3 ledare  $= P + N + SL - (1/N/PE)$ .

Förlängningsledningar på upp till 25 m längd ska ha ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>.

Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A.

## 12. Rengöring

#### ⚠ SE UPP!

Dra ut stickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

## 13. Transport

Vedklyven är utrustad med två hjul för enkel transport. Maskinen kan lutas på hjulen och transporteras. Använd transporthandtaget, lyft upp och dra, eller tryck. (Fig.16)

## 14. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 15. Underhåll

#### ⚠ SE UPP!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

#### Vi rekommenderar:

- Klyvkniven är en slitdel som vid behov ska slipas om.
- Den kombinerade tvåhandskyddsanordningen måste löpa lätt. Smörj vid behov med några droppar olja.
- Håll stödytan ren.
- Smörj glidskenor med fett.

#### Kontrollera regelbundet oljenivån.

För låg oljenivå skadar oljepumpen

Kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta - efterdra om det behövs.

#### När byter jag oljan?

Oljebytet sker efter 150 arbetstimmar.

#### Oljebyte (fig. 17 - 20)

1. Ställ vedklyven i startposition och dra ut stickkontakten.
2. Lossa oljeavtappningsskruven med oljesticka (8) och lägg den åt sidan. (Bild 18)
3. Ställ en tom 4 l-skål bredvid din maskin och rikta upp denna så som visas på fig. 19. Vänta tills all spillolja har runnit ut. Avfallshantera spilloljan miljövänligt!
4. Vänd nu din maskin upp och ner (bild 20) för att fylla på ca. 3,5 l hydraulolja.
5. Skruva nu in den rengjorda oljeavtappningsskruven med oljemätsticken (8) i maskinen som fortfarande står vertikalt. Skruva ur den igen om det har skapats en oljefilm mellan de båda spåren. (Bild 17)
6. Skruva nu fast oljeavtappningsskruven med oljesticken igen. Aktivera sedan vedklyven tom några gånger.

- Kontrollera oljenivån en sista gång och fyll på lite mera olja om det behövs.

**Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hålla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall**

Vi rekommenderar HLP 32-seriens oljor.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

### Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Klyvkil, hydraulolja, klyvkilsstyrningar

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 16. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

**Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (ElektroG)**



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligrättsliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

## 17. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

| Störning                                       | Möjliga orsaker                                        | Åtgärd                                                            |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Motorn avslutar klyvförloppet automatiskt      | Överspänningsskyddsanordningen har löst ut             | Kontakta elspecialist                                             |
| Klyvmaterialet klyvs inte                      | Maskinen är felaktigt utrustad                         | Lägg i klyvmaterialet rätt                                        |
|                                                | Klyvmaterialets omfattning överstiger motorkapaciteten | Såga klyvmaterialet till lämplig storlek                          |
|                                                | Klyvkilen är slö                                       | Slipa klyvkilen                                                   |
|                                                | Olja läcker ut                                         | Lokalisera otätheten, kontakta handlare                           |
| Tryckplattan vibrerar, orsakar ljud            | Oljebrist och luftöverskott i hydr. systemet           | Kontrollera oljenivån, fyll ev. på olja, kontakta annars handlare |
| Oljeläckage i cylindern eller på andra platser | Luftficka i hydr. systemet under drift                 | Lossa avluftningsskruven några varv innan användning              |
|                                                | Avluftningsskruven inte åtdragen före transport        | Dra åt avluftningsskruven ordentligt                              |
|                                                | Skruva fast oljeavtappningsskruv löst                  | Skruva fast oljeavtappningsskruv ordentligt                       |
|                                                | Oljeventil och/eller tätningar defekta                 | Kontakta handlare                                                 |

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

|  |                                                                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue ohjekirja ennen käyttöönottoa.                                                                                                                                                                                   |
|  | Käytä kuulonsuojainta. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.                                                                                                                                                               |
|  | Käytä turvakengkiä.                                                                                                                                                                                                  |
|  | Käytä suojalaseja.                                                                                                                                                                                                   |
|  | Käytä työkäsiineitä.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.                                                                                                                                                  |
|  | Älä päästä hydraulioöljyä maaperään.<br>Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen käytetyn öljyn keräyspaikkaan.<br>Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty. |
|  | Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.                                                                                      |
|  | Suurjännite, hengenvaara!                                                                                                                                                                                            |
|  | Älä laita käsiäsi halkaisualueelle!<br>Loukkaantumisaara! Viilto- ja puristumisaara!                                                                                                                                 |
|  | Älä tartu koneeseen suojaamatta!                                                                                                                                                                                     |
|  | Huomio! Liikkuvat osat!                                                                                                                                                                                              |
|  | Vain käyttäjä saa seistä koneen työalueella. Asiattomat henkilöt ja koti- ja hyötyeläimet on pidettävä loitolla vaara-alueesta (vähimmäisetäisyys 5 m).                                                              |
|  | <b>△ Huomio!</b> Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä                                                                                                                      |



## Sisällysluettelo:

## Sivu:

|     |                                     |    |
|-----|-------------------------------------|----|
| 1.  | Johdanto .....                      | 74 |
| 2.  | Laitteen kuvaus.....                | 74 |
| 3.  | Toimituksen sisältö .....           | 74 |
| 4.  | Määräystenmukainen käyttö .....     | 74 |
| 5.  | Yleiset turvallisuusohjeet.....     | 75 |
| 6.  | Lisäturvallisuusohjeet .....        | 75 |
| 7.  | Tekniset tiedot.....                | 76 |
| 8.  | Purkaminen pakkauksesta .....       | 77 |
| 9.  | Asennus / ennen käyttöönottoa.....  | 77 |
| 10. | Käyttöönotto .....                  | 78 |
| 11. | Sähköliitäntä .....                 | 78 |
| 12. | Puhdistus .....                     | 79 |
| 13. | Kuljetus .....                      | 79 |
| 14. | Varastointi .....                   | 79 |
| 15. | Huolto.....                         | 79 |
| 16. | Hävittäminen ja kierrätys .....     | 80 |
| 17. | Ohjeet häiriöiden poistoon.....     | 81 |
| 18. | Vaativuuden mukaisuusvakuutus ..... | 94 |

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus

1. Suojalaite
2. Halkaisukiila
3. Pöytäalusta halkaistua puuta varten
4. kahva
5. Rungonohjauslevy
6. Laukaisunuppi
7. Ilmanpoistoruuvi
8. Öljynpoistoruuvi, jonka yhteydessä öljynmittatikku
9. Asetuspinta
10. Puristuslaatta
11. Käyttövivun suojus
12. Käyttövipu
13. Moottori
14. Kuljetuspyörät
15. Paineenrajoitusruuvi
16. Tukijalka

## 3. Toimituksen sisältö

- A. Käyttöohje
- B. Pakkauspussi (a, b, c, d, e, f)
- C. kahva
- D. halkaisukone
- E. Suojalaite ylhäällä 1
- F. Suojalaite ylhäällä 2
- G. Suojalaite vasemmalla
- H. Suojalaite takana 1
- I. Suojalaite takana 2
- J. Suojalaite edessä
- K. Pöytäalusta 1
- L. Suojalevy
- M. Pöytäalusta 2
- N. Tukitangot (2x)
- O. Tukitanko

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

- Hydraulinen halkaisukone sopii käytettäväksi vain lappeellaan. Puita saa halkaista vain lappeellaan kuitujen suuntaisesti. Halkaistavien puiden enimmäismitta on 52 cm.
- Älä koskaan halkaise puuta pystyasennossa kuidun suuntaa vastaan!
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet asiantuntevat henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen koneella työskenteleeseen liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista, käyttäjä on tällöin yksin vastuussa.
- Pidä työalue puhtaana ja esteettömänä.
- Käytä laitetta vain tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Tarkasta aina ennen käyttöönottoa, että halkaisukone toimii asianmukaisesti.
- Käytä laitetta vain alueilla, jotka ovat enintään 1000 m merenpinnan yläpuolella.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

**△ VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran. Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.**

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoiliitäntäjohto. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta kahden käden käytön oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Lapset eivät saa työskennellä tällä laitteella
- Työskennellessä on käytettävä työkaluseiniä ja turvajalkineita, suojalaseja, hyvin istuvia työvaatteita ja kuulosuojaimia (henkilökohtainen suojavarustus).
- Varo työskentelyn aikana: Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Varustelu-, säätö- ja puhdistustöitä ja huoltoa ja häiriöiden poistoa saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa tehdä vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suojaja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä.
- Vedä virtapistoke irti!**
- **Suojalaitteen poistaminen ja työskenteleminen ilman sitä on ankarasti kielletty.**
- Halkaistaessa puuta voi puun ominaisuuksista (esim. kiinnikasvu, epäsuunnollisen muotoiset rungon osat jne.) johtuen esiintyä osien ulos sinkoutumisesta, halkaisukoneen kiinni juuttumisesta ja puristumisista aiheutuvia vaaratilanteita.

## 6. Lisäturvallisuusohjeet

- **Vain yksi henkilö** saa käyttää halkaisukonetta.
- Älä koskaan yritä halkaista runkoja, joissa onnauloja, rautalankaatai muita esineitä.

- Valmiiksi halkaistut puut ja puulastut muodostavat **vaarallisen työalueen**. On olemassa kompastumisen, liukastumisen tai kaatumisen vaara. Pidä työalue aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.
- Halkaise vain puita, joiden **pituus on enintään 52 cm**.

**⚠ VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärin kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

**Jäänösriskit**

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäänösriskejä.

- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisaara, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäänösriskejä.
- Jäänösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

**7. Tekniset tiedot**

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Mitat P x L x K               | 1160 x 425 x 610 mm |
| Puun halkaisija Ø min - maks. | 50–250 mm           |
| Puun pituus - maks.           | 200–520 mm          |
| Paino ilman alustaa           | 59 kg               |
| Paino alustan kanssa          | 64 kg               |
| Moottori                      | 230 V~ / 50 Hz      |
| Ottoteho P1                   | 2200 W              |
| Antoteho P2                   | 1700 W              |
| Käyttötapa                    | S3 25%              |
| halkaisuvoima                 | maks. 7 t           |
| Sylinterin iskunpituus (mm)   | 370 mm              |
| Sylinterin työisku            | 3,08 cm/s           |
| Sylinterin paluuisku          | 5,29 cm/s           |
| Öljymäärä                     | 3,5 l               |
| Käyttöpain                    | 208 bar             |
| Kierrosluku                   | 2800 1/min          |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

**Melu ja värinä**

**⚠ Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveytesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, käytä sopivia kuulosuojaimia.

**Meluarvot**

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Äänen tehotaso $L_{WA}$  | 96 dB   |
| Äänen painetaso $L_{pA}$ | 89,9 dB |
| Epävarmuus $K_{WA/pA}$   | 3 dB    |

\*Käyttötapa S3, jaksottainen ajoittaiskäyttö ilman käynnistysprosessin vaikutusta moottorin lämpenemiseen. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 25% kuormitusjaksosta.

**Puristusvoima:**

Asennetun hydraulipumpun tahotaso voi lyhytaikaisesti saavuttaa painetason, joka tuottaa jopa 7 tonnin halkaisuvoiman. Perusasetuksessa hydraulinen halkaisukone on säädetty tehtaalla noin 10% alempaan tehtasaan. Turvallisuussyistä käyttäjä ei saa tehdä säätöjä perusasetuksiin.

On huomioitava, että ulkoiset olosuhteet, kuten käyttö- ja ympäristön lämpötila, ilmanpaine ja kosteus vaikuttavat hydraulijohdon viskositeettiin. Sen lisäksi valmistustoleranssit ja huoltovirheet voivat vaikuttaa heikentävästi saavutettavaan painetasoon.

## 8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

### ⚠ HUOMIO!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Asennus / ennen käyttöönottoa

**Laitteen asentaminen on suoritettava vähintään kahden henkilön yhteistyönä.**

### 9.1 Alustan asennus (kuva 3 + 4)

Pakkausteknisistä syistä asiakkaan on huolehdittava aluspöydän asennuksesta.

Käytä tätä varten oheisia kuusioruuveja M6 x 16 ja muttereita.

1. Irrota pyörien pölykapselit ja irrota pyörät.
2. Yhdistä aluspöydän yksittäiset osat koneeseen.
3. Aseta laite tätä varten lattialle vaakasuoraan asentoon ja laita pakkauksen solupolystyreenipehmuste sen alle kiilan puolella.
4. Asenna pyörät aluspöydän pyöränakseleihin.

### 9.2 Kahvan (4) asennus (pakkauspussi a) (kuva 5)

Kiinnitä kahva U-sankaan kahdella lieriöruuvilla.

### 9.3 Suojalevyn (L) asennus (lisävarustepussi b) (kuva 6 + 7)

1. Kiinnitä suojalevy (L) rungonohjauslevyyn (5) ja kiinnitä se oheisilla lieriöruuveilla ja muttereilla.
2. Löysää pyörän pidikkeessä oleva lieriöruuvi yhdessä aluslaatan kanssa.
3. Kiinnitä tukitangon toinen pää ristipääruuvilla ja mutterilla suojalevyyn. (3)
4. Ohjaa nyt tukitangon (O) avoin pää levyn ja pyörän pidikkeen väliin, kiristä lieriöruuvi uudelleen tiukalle (4).

### 9.4 Pöytäalustan (K + M) asennus (lisävarustepussi c + d + e) (kuva 8 + 9 + 10)

1. Kiinnitä pöytäalusta (K) samalle puolelle kuin suojalevy (L). Kiinnitä pöytä kahdella lieriöruuvilla ja jousirengaalla halkaisukoneeseen. (1)
2. Huolehdi siitä, että pöytä ja suojalevy kulkevat samalla tasolla toisiinsa nähden.
3. Löysää ruuvi tukijalan vasemmalla puolella.
3. Kiinnitä tukitangon toinen pää ristipääruuvilla ja mutterilla suojalevyyn, suuntaa ja kiristä ruuvit uudelleen.
4. Ohjaa nyt tukitangon (N) avoin pää ruuvien ja tukijalan pidikkeen väliin, kiristä ruuvi kevyesti.
5. Toista toimenpide toisella puolella.
6. Kohdista molemmat pöydät toisiinsa ja kiinnitä ne ristipääruuveilla ja muttereilla (e).

### 9.5 Suojalaitteen (E - J) asennus (lisävarustepussi f) (kuva 11 + 12)

1. Yhdistä suojalaitteet (H) ja (I) toisiinsa, kiinnitä ne kahdella ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla.
2. Kiinnitä suojalaitteet (H, I, J) tätä varten oleviin reikiin. Ne sijaitsevat pöydän ja suojalevyn sivuilla. Kiinnitä suojalaite seitsemällä ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla. Asenna suojalaite (G) käyttövivun suojukseen (11) ja kiinnitä se yhdellä ristipääruuvilla ja mutterilla.
3. Kiinnitä suojalaitteet (E + F) nyt ylemmälle puolelle. Kiinnitä ne kahdeksalla ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla.
4. Kiinnitä suojalaitteet (E + F) toisiinsa käyttäen kahdella ristipääruuvilla, puristimia ja muttereita.

### ⚠ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

## 10. Käyttöönotto

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräystenmukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- liitäntäjohdot vioittuneiden kohtien (halkeamat, viililot ja vastaavat) osalta,
- onko koneessa mahdollisesti vaurioita,
- onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle,
- onko hydraulikkajärjestelmässä vuotokohtia ja
- öljytaso ja
- turvalaitteet

### 10.1 Öljytason tarkastus (kuva 17)

Hydraulikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta öljytaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljytaso vahingoittaa öljypumppua. Öljytason on oltava öljynmittatikun keskimmäisen merkin sisällä. Koneen on oltava vaakasuorassa asennossa. Kierrä öljynmittatikku kokonaan sisään mitataksesi öljytason.

### 10.2 Ilmanpoistoruuvi

Ennen työn aloittamista ilmanpoistoruuvi (7) on ehdottomasti löysättävä muutama kierros, jotta ilman kierto öljysäiliössä varmistetaan. Jos se jää työn ajaksi kiristetyksi, hydraulinen liike aiheuttaa ylipaineen, joka voi vahingoittaa konetta! Aina ennen laitteen kuljettamista tämä ruuvi on ehdottomasti kiristettävä tiukalle, jotta estetään öljyn purkautuminen ulos.

### 10.3 Puun halkaisu

Halkaise vain suoraan sahattuja puita. Menettele talon seuraavasti:

1. Aseta halkaistava kappale suoraan asetuspinnaalle (9)
2. Kone on varustettu kahden käden käyttöä varten – vasemmalla kädellä käytetään käyttövipua (12), oikealla laukaisunuppia (6).
3. Paina käyttövipua kuvatulla tavalla alaspäin ja aktivoi halkaisutoiminto painamalla laukaisunuppia (6).

Jos jostain käyttöosasta päästetään irti, kone pysähtyy heti. Jos molemmista käyttöosista päästetään irti, puristuslaatta siirtyy taakse.

Jos kappale ei halkea 5 sekunnin kuluessa, pysäytä toiminto välittömästi. Halkaistava kappale on todennäköisesti liian kova, eikä koneen kapasiteetti riitä sen halkaisemiseen.

Kierrä halkaistavaa kappaletta 90° ja yritä vielä kerran. Huomio: Jos käyttöjakso kestää yli 5 sekuntia, on olemassa ylikuumentumisvaara. Laite voi vaurioitua.

### 10.4 Iskunpituuden rajoitus

Kun halkaistava kappale on lyhyt, on järkevää rajoittaa puristuslaatan iskunpituutta (10). Paina tätä varten käyttövipua (12) ja laukaisunuppia (6) ja liikuta puristuslaatta (10) hieman halkaistavan tuotteen eteen. Päästä nyt irti laukaisunupista, aseta iskunpituuden rajoitusrenkas (7a) koteloon ja kiristä se. Sen jälkeen hydraulikkavipu voidaan taas vapauttaa. Puristuslaatta pysyy nyt valitussa asennossa.

### 10.5 Virheellinen työkappaleen asetus (kuva 13)

Aseta halkaistava tuote aina tasaisesti asetuspinnaalle! Se ei saa luisua paikaltaan eikä olla vinossa asennossa. Halkaisukiila ylikuormittuu, jos halkaisutapahtuma ei tapahdu koko leikkauksessa vaan ainoastaan yläosassa.

Älä koskaan halkaise useita kappaleita samanaikaisesti! Vaarana on, että jokin osa kiihtyy hallitsemattomasti. Suuri loukkaantumisvaara!

### 10.6 Kiinni juuttunut halkaistava tuote (kuva 14 + 15)

Älä koskaan yritä koputella kiinni juuttunutta halkaistavaa tuotetta ulos koneesta. Se voi johtaa onnettomuuksiin ja laitteen vahingoittumiseen. Menettele seuraavasti:

1. Anna puristuslaatan palata takaisin aloitusasentoon.
2. Aseta kiila halkaistavan tuotteen alle (katso kuva 15)
3. Aktivoi halkaisutapahtuma, jolloin puristuslaatta siirtää kiilan kauas irrotettavan halkaistavan tuotteen alapuolelle.
4. Toista yllä olevaa vaihdetta uusilla kiiloilla niin kauan, kunnes halkaistava tuote työnny ylöspäin ulos koneesta.

## 11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohtoon on vastattava näitä määräyksiä.

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamootoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koineilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

#### DIN EN 61000-3-11

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja sitä koskevat erikoisliitäntäehdot. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Laite voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisesti jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäpaikoissa, joissa
  - a. suurin sallittu verkkoimpedanssi "Z maks. = 0,331 Ω" ei ylitä, tai
  - b. verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

#### Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz Verkkojännite 230 V~ / 50 Hz.

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL - (1/N/PE).

Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm².

Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

## 12. Puhdistus

### ⚠ HUOMIO!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittelimme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

## 13. Kuljetus

Halkaisukoneessa on kaksi pyörää kuljetuksen helpottamiseksi.

Konetta voidaan kuljettaa pyörillä hieman kallellaan. Käytä kuljetuskahvaa, nosta ylös ja vedä tai työnnä. (Kuva 16)

## 14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

## 15. Huolto

### ⚠ HUOMIO!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

#### Suosittelimme:

- Halkaisuterä on kuluva osa, joka on teroitettava tarvittaessa.
- Yhdistetyn kahden käden suojalaitteen on pysyttävä kevytliikkeisenä. Voitele tarvittaessa muutamalla tipalla öljyä.
- Pidä asetuspinta puhtaana.
- Voitele liukukiskot rasvalla.

## Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.

Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua  
Tarkasta hydraulikkaliitäntöjen ja ruuviilitosten tiiviys säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

## Milloin öljy vaihdetaan?

Öljynvaihto tapahtuu 150 työtunnin jälkeen.

## Öljynvaihto (kuva 17 - 20)

1. Aseta halkaisukone aloitusasentoon ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
2. Avaa öljynpoistoruuvi öljynmittatikon (8) kanssa ja aseta se sivuun. (Kuva 18)
3. Aseta tyhjä 4 litran astia koneen viereen ja suuntaa se kuvassa 19 esitetyllä tavalla. Odota, kunnes öljy on valunut kokonaan pois. Hävitä vanha öljy ympäristömääräysten edellyttämällä tavalla!
4. Käännä kone nyt ylösalaisin (kuva 20) lisätäksesi noin 3,5 l hydraulioöljyä.
5. Kierrä puhdistettu öljynpoistoruuvi öljynmittatikon (8) kanssa vielä pystyasennossa olevaan koneeseen. Kierrä se uudelleen ulos, öljykalvon pitää ulottua kahden loven väliin. (Kuva 17)
6. Kierrä öljynpoistoruuvi öljynmittatikon kanssa nyt uudelleen kiinni. Käytä halkaisukonetta sen jälkeen muutaman kerran tyhjänä.
7. Tarkasta öljyntaso vielä viimeisen kerran ja lisää tarvittaessa hieman öljyä.

**Hävitä poistettava käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.**

Suosittelemme HLP 32 -sarjan öljyä.

## Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

## Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

## Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.  
Kuluvat osat\*: Halkaisukiila, hydraulioöljy, halkaisuohjaimet

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 16. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksitystulouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.



- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

## 17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

| Häiriö                                            | Mahdolliset syyt                                           | Korjauskeinot                                                                         |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Moottori lopettaa halkaisutapahtuman itsenäisesti | Ylijännitesuojalaite on lauennut                           | Soita sähköalan ammattilaiselle                                                       |
| Halkaistavaa tuotetta ei halkaista                | Työkappale on asetettu koneeseen väärin                    | Aseta halkaistava tuote oikein                                                        |
|                                                   | Halkaistavan tuotteen mitta ylittää moottorin kapasiteetin | Sahaa halkaistava tuote sopivan kokoiseksi                                            |
|                                                   | Halkaisukiila on tylsä                                     | Hio halkaisukiila                                                                     |
|                                                   | Öljyä tulee ulos                                           | Paikanna vuotavat kohdat, soita jälleenmyyjälle                                       |
| Puristuslaatta tärisee, syntyy melua              | Öljyä on liian vähän ja hydraulikkajärjestelmässä on ilmaa | Tarkasta öljytaso, lisää öljyä tarvittaessa, muussa tapauksessa soita jälleenmyyjälle |
| Öljyä tulee ulos sylinteristä tai muista kohdista | Hydraulikkajärjestelmässä on ilmaa käytön aikana           | Avaa ilmanpoistoruuvia muutama kierros ennen käyttöä                                  |
|                                                   | Ilmanpoistoruuvia ei ole kiristetty ennen kuljetusta       | Kiristä ilmanpoistoruuvi kunnolla ennen kuljetusta                                    |
|                                                   | Öljynpoistoruuvi löysällä                                  | Öljynpoistoruuvi on kiristettävä                                                      |
|                                                   | Öljyventtiili ja/tai tiivisteet viallisia                  | Soita myyjälle                                                                        |

## Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|  |                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lås håndbogen før ibrugtagning.                                                                                                                                                                       |
|  | Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.                                                                                                                                                   |
|  | Benyt sikkerhedssko.                                                                                                                                                                                  |
|  | Brug beskyttelsesbriller.                                                                                                                                                                             |
|  | Benyt arbejdshandsker.                                                                                                                                                                                |
|  | Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.                                                                                                                               |
|  | Hydraulikolie må ikke løbe ud på jorden.<br>Bortskaf den gamle olie korrekt (i henhold til lokale miljøforskrifter). Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald. |
|  | Pas på! Inden reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal man slukke motoren og trække netstikket ud.                                                                                |
|  | Højspænding, livsfare!                                                                                                                                                                                |
|  | Ræk ikke hænderne ind i kløveområdet!<br>Fare for tilskadekomst! Snit- og knusningsfare!                                                                                                              |
|  | Rød ikke hænderne ubeskyttet ind i maskinen!                                                                                                                                                          |
|  | Pas på! Bevægelige dele!                                                                                                                                                                              |
|  | Kun brugeren må stå i maskinens arbejdsområde. Hold udenforstående personer samt hus- og nyttedyr på afstand af farezonen (min. 5 afstand).                                                           |
|  | I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol                                                                                                            |

## Indholdsfortegnelse:

Side:

|     |                                        |    |
|-----|----------------------------------------|----|
| 1.  | Indledning .....                       | 84 |
| 2.  | Produktbeskrivelse .....               | 84 |
| 3.  | Leveringsomfang .....                  | 84 |
| 4.  | Tilsluttet brug .....                  | 85 |
| 5.  | Generelle sikkerhedshenvisninger ..... | 85 |
| 6.  | Yderligere sikkerhedsforskrifter ..... | 86 |
| 7.  | Tekniske data .....                    | 86 |
| 8.  | Udpakning .....                        | 87 |
| 9.  | Opbygning / Før ibrugtagning .....     | 87 |
| 10. | Ibrugtagning .....                     | 88 |
| 11. | El-tilslutning .....                   | 88 |
| 12. | Rengøring .....                        | 89 |
| 13. | Transport .....                        | 89 |
| 14. | Opbevaring .....                       | 89 |
| 15. | Vedligeholdelse .....                  | 89 |
| 16. | Bortskaffelse og genanvendelse .....   | 90 |
| 17. | Afhjælpning af fejl .....              | 91 |
| 18. | Overensstemmelseserklæring .....       | 94 |

## 1. Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 2. Produktbeskrivelse

1. Beskyttelsesudstyr
2. Kløvekile
3. Afleveringsbord til kløvet træ
4. Greb
5. Stammestyreplade
6. Udløseknop
7. Ventilationsskrue
8. Olieaftapningsskrue med olieind
9. Støtteflade
10. Trykplade
11. Betjeningsarmsbeskyttelse
12. Betjeningsarme
13. Motor
14. Transporthjul
15. Trykbegrænsningsskrue
16. Fod

## 3. Leveringsomfang

- A. Brugsanvisning
- B. Medfølgende pose (a, b, c, d, e, f)
- C. Greb
- D. Træspalter
- E. Beskyttelsesudstyr oppe 1
- F. Beskyttelsesudstyr oppe 2
- G. Beskyttelsesudstyr venstre
- H. Beskyttelsesudstyr bag 1
- I. Beskyttelsesudstyr bag 2
- J. Beskyttelsesudstyr foran
- K. Afleveringsbord 1
- L. Beskyttelsesplade
- M. Afleveringsbord 2
- N. Støttestivere (2x)
- O. Støttestiver

## 4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

- Den hydrauliske trækløver må kun bruges liggende. Træ må kun kløves liggende i åreretningen. Dimensionerne af det træ, der skal kløves, er maks. 52 cm.
- Træ må aldrig kløves stående eller imod årernes retning!
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af sagkyndige personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.
- Hold arbejdsområdet rent og fri for forhindringer.
- Apparatet må kun placeres på et fladt og fast underlag.
- Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere, at kløveren fungerer fejlfrit.
- Apparatet må kun benyttes i områder, der ligger maks. 1000 m.o.h.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Generelle sikkerhedshenvisninger

**△ ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.**

- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvísninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvísninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Kontroller, at tohåndsbetjeningen fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med dette apparat
- Under arbejdet skal der bruges arbejdshandsker og sikkerhedssko, beskyttelsesbriller, tætsiddende arbejdstøj og høreværn (PPE).
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for skader på fingre og hænder forårsaget af kløveværktøjet.
- Omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde samt vedligeholdelse og afhjælpning af fejl må kun udføres ved slukket motor. Træk netstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation og vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. **Træk netstikket ud!**
- **Det er strengt forbudt at fjerne beskyttelsesudstyret eller at arbejde uden denne.**
- Under kløvningen kan træets beskaffenhed (f.eks. på grund af udvækster, stammeafsnit med uregelmæssig form osv.) føre til farer som f.eks. udslyngning af dele, blokering af kløveren og kvæstelser.

## 6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Trækløveren må kun betjenes af én **enkelt person**.
- Man må aldrig kløve stammer, som **indeholder søm, tråd** eller andre genstande.
- Allerede kløvet træ og træspåner genererer et **farligt arbejdsområde**. Der er risiko for at snuble, glide eller falde. Hold altid arbejdsområdet ryddeligt.
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.
- Der må kun kløves træ med en **maks. længde** på 52 cm.

**⚠ ADVARSEL!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

### Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. kløveværktøjet, hvis træet føres eller understøttes forkert.
- Fare for personskade pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

## 7. Tekniske data

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| Dimensioner L x B x H | 1160 x 425 x 610 mm |
| Træ ø min. - maks.    | 50 - 250 mm         |
| Træ længde - maks.    | 200 - 520 mm        |
| Vægt uden understativ | 59 kg               |
| Vægt uden understativ | 64 kg               |
| Motor                 | 230 V~ / 50 Hz      |
| Optagelseseffekt P1   | 2200 W              |
| Afgiven effekt P2     | 1700 W              |
| Driftsfunktion        | S3 25%              |
| Kløvekraft            | max 7 t             |
| Cylindervandring mm   | 370 mm              |
| Cylinder fremløb      | 3,08 cm/sec         |
| Cylinder returløb     | 5,29 cm/sec         |
| Oliemængde            | 3,5 l               |
| Driftstryk            | 208 bar             |
| Omdrejningstal        | 2800 1/min          |

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj og vibration

**⚠ Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du benytte egnet hørevern.

### Støjværdier

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Lydtrykkniveau $L_{pA}$  | 89,9 dB |
| Usikkerhed $K_{WA/pA}$   | 3 dB    |

\*Driftsfunktion S3, periodisk intermitterende drift uden indflydelse på startprocessen på motoropvarmningen. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 25% af cyklusvarigheden.

### Trykkraft:

Ydelsesniveauet for den indbyggede hydraulikpumpe kan nå et kortvarigt trykniveau for en kløvekraft på op til 7 tons. I grundindstillingen indstilles de hydrauliske kløvere på fabrikken til et ca. 10% lavere ydelsesniveau. Af sikkerhedsårsager må grundindstillingerne ikke justeres af brugeren. Bemærk, at ydre omstændigheder som f.eks. drifts- og omgivelsestemperatur, lufttryk og fugtighed påvirker hydraulikoliens viskositet.

Derudover kan fremstillingstolerancer og vedligeholdelsesfejl påvirke det opnåelige trykniveau.

## 8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparatype og fremstillingsår.

### ⚠ PAS PÅ!

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 9. Opbygning / Før ibrugtagning

**Mindst to personer skal stå for monteringen af apparatet.**

### 9.1 Montering af understativ (fig. 3 + 4)

Af emballagetekniske grunde skal understativet monteres på kundens brugssted.

Brug hertil de vedlagte sekskantskruer M6 x 16 med møtrik.

1. Fjern hjulkappen og afmonter hjulene.
2. Forbind de enkelte dele på understativet og med maskinen.
3. Stil produktet vandret på gulvet og anbring flamingo-polstringen fra emballagen under dette på den side, hvor spaltekilens befinder sig.
4. Monter hjulene på understativets hjulaksler.

### 9.2 Montering af greb (4) (medfølgende pose a) (fig. 5)

Fastgør grebet til U-bøjlen med to cylinderskruer.

### 9.3 Montering af beskyttelsesplade (L) (medfølgende pose b) (fig. 6 + 7)

1. Fastgør beskyttelsespladen (L) på stammestyrepladen (5), og fastlås den med de medfølgende cylinderskruer og møtrikker.
2. Løsn cylinderskruen med spændeskiven, som findes på hjulholderen.
3. Fastgør den anden ende af støttestiveren med stjerneskrue og møtrikken på beskyttelsespladen. (3)
4. Før nu den åbne ende af støttestiveren (O) ind mellem skiven og hjulholderen, spænd cylinderskruen fast igen (4).

### 9.4 Montering af afleveringsbord (K + M) (medfølgende pose c + d + e) (fig. 8 + 9 + 10)

1. Fastgør afleveringsbordet (K) på samme side som beskyttelsespladen (L). Fastgør bordet med to cylinderskruer og fjederringe på trækkløveren. (1) Sørg for, at bordet og beskyttelsespladen er i niveau med hinanden.
2. Løsn skruen på venstre side af foden.
3. Fastgør den anden ende af støttestiveren med stjerneskrue og møtrikken på beskyttelsespladen, indjuster alt, og spænd skruerne fast.
4. Før derefter den åbne ende af støttestiveren (N) ind mellem skruen og fodholderen, og spænd skruen let til.
5. Gentag dette arbejde på den anden side.
6. Indjuster begge borde i forhold til hinanden, og fastgør dem med stjerneskrue og møtrikkerne (e).

### 9.5 Montering af beskyttelsesplan (E - J) (medfølgende pose f) (fig. 11 + 12)

1. Forbind beskyttelsesplanordningerne (H) og (I) med hinanden, fastgør dem med to stjerneskrue, spændeklemmer og møtrikker.
2. Fastgør beskyttelsesplanordningerne (H, I, J) i de hertil indrettede borer. Disse findes på siden af bordet og beskyttelsespladen. Fastgør beskyttelsesplanordningen med syv stjerneskrue, spændeklemmer og møtrikker. Monter beskyttelsesplanordningen (G) på betjeningsarmsbeskyttelsen (11), og fastlås den med en stjerneskrue og møtrik.
3. Fastgør derefter beskyttelsesplanordningerne (E + F) på oversiden. Fastgør dem med stjerneskrue, spændeklemmer og møtrikker.
4. Fastgør beskyttelsesplanordningerne (E + F) med hinanden ved hjælp af to stjerneskrue, spændeklemmer og møtrikker.

## ⚠ PAS PA!

**Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!**

## 10. Ibrugtagning

Kontrollér, at maskinen er komplet monteret som foreskrevet. Kontroller altid før brug:

- Kontrollér tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit og lignende),
- Kontrollér maskinen for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skruer er spændt fast,
- Kontrollér hydraulikken for læksteder, og
- olieniveauet og
- sikkerhedsanordningerne

### 10.1 Kontrol af olieniveau (fig. 17)

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Olieniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden. Maskinen skal stå vandret. Skru oliepinden helt ind for at måle olieniveauet.

### 10.2 Udluftningsskrue

Inden arbejdets start skal udluftningsskruen (7) altid løsnes et par omgange, så luftcirkulationen i olietanken er sikret. Hvis den forbliver fastspændt under arbejdet, medfører den hydrauliske bevægelse et overtryk, som kan beskadige maskinen! Inden transport af apparatet skal man huske at skrue denne skrue fast for at forhindre olielækage.

### 10.3 Kløvning af træ

Der må kun kløves træ, som er savet lige. Fremgangsmåden hertil er som følger:

1. Læg kløvematerialet lige på støttefladen (9)
2. Maskinen er klargjort til en to-hånds-betjening –, hvor den venstre hånd betjener betjeningsarmen (12), den højre udløseknappen (6).
3. Tryk betjeningsarmen ned som beskrevet, og udløs kløveprocessen ved at trykke på udløseknappen (6).

Hvis man slipper betjeningsselementerne, stopper maskinen omgående. Hvis man slipper begge betjenings-elementer, kører trykpladen tilbage.

Hvis et stykke kløvemateriale ikke kan kløves inden for 5 sekunder, skal man stoppe processen med det samme. Kløvematerialet er sandsynligvis for hårdt i forhold til maskinens kapacitet. Drej kløvematerialet 90°, og gentag processen. Forsigtig: Ved kontinuerlig drift i mere end 5 sekunder er der fare for overophedning. Apparatet kan blive beskadiget.

### 10.4 Slaglængdebegrænsning

Ved kort kløvemateriale er det hensigtsmæssigt at begrænse trykpladens (10) slaglængde. Dette gøres ved at trykke på betjeningsarmen (12) og udløseknappen (6) og køre trykpladen (10) frem til umiddelbart foran kløvematerialet.

Herefter slipper man udløseknappen, stiller slaglængde-begrænsningsringen (7a) an mod huset, og spænder den fast. Herefter kan man atter slippe hydraulikarmen.

Trykpladen forbliver nu i den valgte position.

### 10.5 Forkert bestyknig (fig. 13)

Læg kløvematerialet plant på støttefladen! Det må ikke kunne skride eller stille sig på skrå. Kløvekilen overbelastes, hvis kløveprocessen ikke sker over hele skæret, men kun i det øverste område.

Kløv aldrig flere stykker på samme tid! Der er fare for, at en af delene accelereres ukontrolleret. Høj fare for personskade!

### 10.6 Fastsiddende kløvemateriale (fig. 14 + 15)

Forsøg aldrig at banke fastkilet kløvemateriale ud af maskinen. Dette kan medføre ulykker og skader på apparatet. Gør som følger:

1. Lad trykpladen køre tilbage til startposition.
2. Læg en kile under kløvematerialet (se fig. 15)
3. Udløs en kløveproces, så trykpladen skubber kilen langt ind under det udløsende kløvemateriale.
4. Gentag ovenstående trin med nye kiler, indtil kløvematerialet skubbes op og ud af maskinen.

## 11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.



Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

#### DIN EN 61000-3-11

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan ved ugunstige netforhold afstedkomme midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
  - a. ikke overskrider en maks. tilladt netimpedans "Z maks. = 0,331 Ω", eller
  - b. der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger efter aftale med dit el-selskab sikre, at dit tilslutningspunkt, hvorfra du vil tage strøm til dit produkt, opfylder et af de to krav a) eller b).

#### Vekselstrømsmotor 230 V~ / 50 Hz

##### netspænding 230 V~ / 50 Hz.

Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).

Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et minimumstværsnit på 1,5 mm².

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

## 12. Rengøring

### ⚠ Pas på!

Træk el-stikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

## 13. Transport

Trækløveren er udstyret med to hjul, så der er nem at transportere.

Maskinen kan transporteres, mens den er stillet skråt på hjulene. Benyt transportgrebet, løft op, og træk eller tryk. (fig. 16)

## 14. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

## 15. Vedligeholdelse

### ⚠ Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

#### Følgende anbefales:

- Kløvekniven er en sliddel, der ved behov skal efterslibes.
- Den kombinerede to-hånds-beskyttelsesanordning skal gå ubesværet. Smør den af og til med nogle få dråber olie.
- Hold støttefladen ren.
- Smør glideskiner med fedt.

## Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum.

For lavt olieniveau beskadiger oliepumpen

Kontrollér med jævne mellemrum, at hydrauliktillslutninger og forskruringer er tætte –, efterspænd dem ved behov.

## Hvornår skal der skiftes olie?

Olieskift skal ske efter 150 arbejdstimer.

### Olieskift (fig. 17 - 20)

1. Sæt trækløveren i startposition, og træk netstikket ud.
2. Løsn olieaftapningsskruen med oliepind (8), og læg den til side. (fig. 18)
3. Stil en tom 4 liters skål ved siden af maskinen, og indjuster denne, som vist i fig. 19. Vent, til al den gamle olie er løbet ud. Bortskaf den gamle olie iht. gældende miljøregler!
4. Vend derefter maskinen på hovedet (fig. 20) for at påfylde ca. 3,5 liter hydraulikolie.
5. Skru olieaftapningsskruen med oliepind (8) i rengjort stand ind i maskinen, som stadig står lodret. Skru den ud igen, hvis der er dannet en oliefilm mellem de to hak. (fig. 17)
6. Skru herefter olieaftapningsskruen med oliepind fast igen. Aktiver herefter trækløveren et par gange i tom tilstand.
7. Kontrollér olieniveauet en sidste gang, og fyld evt. mere olie på.

**Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.**

Vi anbefaler olie i serien HLP 32.

## Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

## Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

## Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Kløvekile, hydraulikolie, kløvejælkestyk

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 16. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

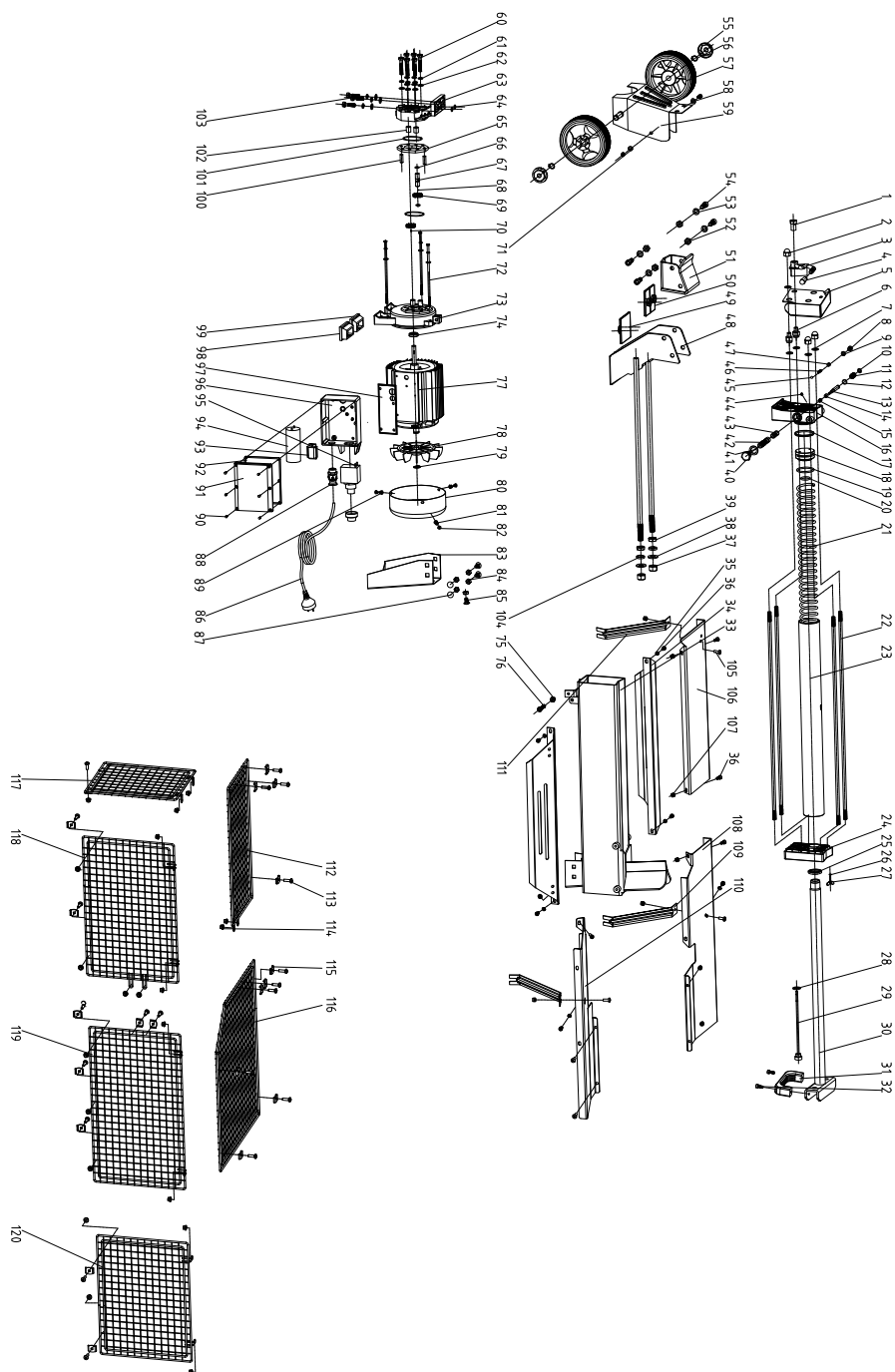
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.

- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## 17. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

| Fejl                                                   | Mulig årsag                                           | Afhjælpning                                                                  |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Motoren afslutter kløveprocessen automatisk            | Overspændings-beskyttelsesanordning er udløst         | Kontakt elektriker                                                           |
| Kløvemateriale kløves ikke                             | Maskine bestykket forkert                             | Ilæg kløvemateriale korrekt                                                  |
|                                                        | Kløvemateriale-omfang overstiger motorens kapacitet   | Sav kløvemateriale i passende størrelse                                      |
|                                                        | Kløvekile er stump                                    | Opslib kløvekilen                                                            |
|                                                        | Der løber olie ud                                     | Lokaliser det utætte sted, tilkald forhandleren                              |
| Trykplade vibrerer, udvikler støj                      | Oliemangel og luftoverskud i det hydrauliske system   | Kontrollér olieniveauet, påfyld evt. mere olie, ellers ring til forhandleren |
| Der løber olie ud ved cylindren eller på et andet sted | Luftindeslutning i det hydrauliske system under drift | Løsn udluftningsskruen nogle omgange inden brug                              |
|                                                        | Udluftningsskrue ikke spændt fast inden transport     | Spænd udluftningsskruen fast inden transport                                 |
|                                                        | Olieaftapningsskruen løs                              | Spænd olieaftapningsskruen fast                                              |
|                                                        | Olieventil og/eller pakninger defekte                 | Kontakt forhandler                                                           |





# EG-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

## Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                         |    |                                                                                                        |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             | LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu rakstu                                 |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit                 |
| EE | kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele              | SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln     |
| LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį                                | DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SHEPPACH**

**HOLZSPALTER**

**LOG SPLITTER**

**FENDEUSE DE BÛCHES**

**5905211934**

- HL760LS

- HL760LS

- HL760LS

|                                                                             |               |                     |                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                                                  | 2004/22/EG    | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                           |
| 2014/35/EU                                                                  | 2014/68/EU    | 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                  |
| x 2014/30/EU                                                                | x 2011/65/EU* |                     | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB<br>P = xx KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |
| x 2006/42/EG                                                                |               |                     | 2016/1628/EU                                                                                                                                    |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |               |                     | Emission. No:                                                                                                                                   |

### Standard references:

EN 55014-1:2017; EN55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000;

EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010; EN 609-1:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 25.04.2023

Signature: Andreas Pöcher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuujaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.